

# SANTO

Integrerbar kyl under bänk  
Työtason alle asennettavat jääkaapit  
Integrated Built-under Refrigerator  
Frigorifero sottopiano da incasso

Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Operating Instructions  
Istruzioni per l'uso

## Kära kund

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan Du sätter igång Ditt nya skåp. Här finns viktiga informationer om säkerhet och skåpets användning, dess uppställning och skötsel.

Förvara denna bruksanvisning väl så att den alltid finns till hands. Lämna den till eventuella efterföljande ägare av skåpet.

Denna bruksanvisning är avsedd för flera tekniskt jämförbara modeller med olika utrustning. Iaktta endast informationer som berör Din modell.



Med varningstriangeln och/eller uppmaningen (**Varning!**, **Se upp!**, **OBS!**) framhävs informationer som är viktiga för Din säkerhet eller för skåpets funktionsduglighet. De måste under alla omständigheter beaktas.



1. Denna symbol leder Dig steg för steg vidare i användningen av Ditt skåp.

2. ....



Efter denna symbol erhåller Du kompletterande informationer om skåpets funktioner och dess praktiska användning.



Med klöverbladet kännetecknas tips och anmärkningar för skåpets ekonomiska och miljövänliga användning.

Upplysningar beträffande fackuttryck som används i bruksanvisningen hittar man i avsnittet "Fackuttryck" längst bak i anvisningen.

Beträffande störningar som eventuellt kan uppträda finns i bruksanvisningen informationer om hur man på egen hand kan undanröja dem, se avsnitt "Vad gör jag när ...". Om dessa informationer ej räcker till står vår kundtjänst alltid till Ditt förfogande.

Tryckt på miljövänligt tillverkat papper  
den som tänker ekologiskt handlar även så ...

# Innehåll

Säkerhet .....	4
Avfallshantering .....	6
Informationer om skåpets förpackning .....	6
Avfallshantering - gamla skåp .....	6
Ta bort transportskyddet .....	7
Uppställning .....	7
Uppställningsplats .....	7
Inbyggnad .....	8
Elektrisk anslutning .....	8
Produktbeskrivning .....	9
Skiss på skåpet .....	9
Före igångsättning .....	9
Igångsättning och temperaturreglering .....	10
Stäng av kylskåpet .....	11
Inredning .....	12
Hyllor/galler .....	12
Flaskhållare .....	12
Flyttbar förvaringslåda .....	13
Korrekt lagring .....	13
Avfrostning .....	14
Kylutrymmet avfrostas automatiskt .....	14
Rengöring och skötsel .....	14
Tips för energibesparing .....	16
Vad gör jag när ... ..	16
Undanröjning av störningar .....	16
Byte av lampa .....	18
Ljud .....	18
Bestämmelser, normer, direktiv .....	18
Fackuttryck .....	19



## Säkerhet

Våra skåps säkerhet motsvarar teknikens godkända regler och säkerhetslagen om tekniska apparater. Trots detta vill vi göra Dig förtrogen med följande säkerhetsanvisningar:

### Ändamålsenlig användning

- Skåpet är avsett att användas i normalt hushållsbruk för kylning av livsmedel. Om skåpet inte används ändamålsenligt eller om det används felaktigt ansvarar inte tillverkaren för eventuella skador.
- Ombyggnader eller förändringar på kylskåpet är av säkerhetsskäl ej tillåtna.

### Före den första igångsättningen

- Kontrollera att skåpet inte uppvisar transportskador. Ett skadat skåp får under inga omständigheter anslutas! Om skador föreligger - kontakta leverantören.
- Se till att elsladden inte kommer i kläm under skåpet.  
**Viktigt:** Elsladden får endast bytas ut av fackpersonal.
- **Varning!** Om skåpet har transporterats stående, vänta 30 minuter innan det startas första gången. Om det transporterats liggande måste skåpet stå i 4 timmar innan det startas, detta för att oljan ska rinna tillbaka till kompressorn. Kompressorn kan annars skadas.

### Köldmedium

Skåpet innehåller i kylsystemet köldmediet isobutan (R600a), en i hög grad miljövänlig naturgas som emellertid är brännbar.

- **Varning** - Se till att inga delar av kylsystemet skadas vid skåpets transport och uppställning.
- När kylsystemet skadas:
  - undvik under alla omständigheter öppen eld och tändkällor;
  - ventiler rummet väl där skåpet står.

### Säkerhet för barn

- Förpackningsdelar (t.ex. folier, frigolit) kan medföra fara för barn. Risk för kvävning! Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn!
- Gamla skåp som ej längre används skall göras obrukbara innan de skrotas. Dra ur stickproppen, kapa elsladden, avlägsna eller förstör eventuellt existerande fjäder- eller regellås. Därigenom undviks att lekande barn kan låsa in sig i skåpet (risk för kvävning!) eller kan råka ut för andra livsfarliga situationer.

- Ofta kan barn inte inse farorna som ligger i hanteringen med hus-hållsapparater. Av denna anledning skall barnen hållas under uppsyn. Låt barnen inte leka med skåpet!

### **Under den vardagliga driften**

- Behållare med brännbara gaser eller vätskor kan bli otäta genom köldinverkan. Explosionsfara! Förvara inga behållare med brännbara ämnen som t.ex. skrayflaskor, påfyllningspatroner för cigarettändare osv. i skåpet.
- **Varning** - använd inga elektriska apparater (t.ex. elektriska glassmaskiner, omröringsapparater osv.) i skåpet.
- **Varning** - se till att ventilationsöppningarna på kylskåpet inte spärras. Detsamma gäller även inbyggnadslösningar.
- Koppla ur skåpet före rengöringsarbeten, dra ur stickkontakten eller koppla ur säkringen i lägenheten.
- När stickkontakten skall dras ur vägguttaget: gör det med kontakten aldrig med kabeln.
- Se till att elsladden inte kommer i kläm under skåpet.  
**Viktigt:** Elsladden får endast bytas ut av fackpersonal.

### **I störningsfall**

- Om en störning skulle uppstå på skåpet se då först efter i bruksanvisningen under "Vad gör jag när...". Om informationerna som finns under detta avsnitt inte är till någon hjälp - utför då inte själv några vidare arbeten.
- Service får endast utföras av behörig fackman. Reparationer utförda av personer med otillräckliga kunskaper kan förorsaka skada på person och svårare fel på produkten. Kontakta fackhandeln eller Elektroservice.

# Avfallshantering

## Informationer om skåpets förpackning

Allt material som används är miljövänligt! Det kan riskfritt deponeras eller förbrännas i sopförbränningsanläggningar!

Om materialet: Plastmaterialet är återvinningsbart och kännetecknas på följande sätt:

>PE< för polyetylen, t.ex. i det yttre höljet och påsarna i det inre.

>PS< för skummad polystyrol, t.ex. i dämpningsdelarna, principiellt fluorklorkolväte-fria.

Kartongdelarna tillverkas av returpapper och borde åter tillföras returpappersinsamlingen.


## Avfallshantering – gamla skåp

Av miljöskyddsskäl måste skåpet avfallshanteras på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Detta gäller för Ditt gamla skåp och även för det nya skåpet när det en gång har tjänat ut och inte kan användas längre.



**Varning!** Gamla skåp som inte längre används skall göras obrukbara innan de skrotas. Dra ur stickkontakten, kapa elsladden, avlägsna eller förstör eventuellt existerande fjäder- eller regellås. Därigenom undviks att lekande barn kan låsa in sig i skåpet (risk för kvävning!) eller kan råka ut för andra livsfarliga situationer.

**Informationer om avfallshanteringen:**

- Skåpet får inte skrotas tillsammans med hushålls- eller grovsopor.
- Kylsystemet, i synnerhet kondensorn på skåpets baksida får inte skadas.
- Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

# Ta bort transportskyddet

Skåpet och dess inre delar är skyddade vid transport.

- ☞ 1. Ta bort tejpén på vänster och höger sida på dörren.
2. Ta bort all tejp och emballagedelar inne i skåpet.

## Uppställning

### Uppställningsplats

Skåpet skall stå i ett väl ventilerat och torrt rum.

Omgivningens temperatur påverkar strömförbrukningen och att kylan fungerar felfritt.

Därför bör skåpet

- ej utsättas för direkt solljus;
- ej stå i närheten av värmeelement, spisar eller andra värmekällor;
- endast stå på en plats med en omgivningstemperatur motsvarande den klimatklass som skåpet är avsett för.

Klimatklassen finns angiven på typskylten som befinner sig på höger sida inuti skåpet.

Nedanstående tabell visar omgivningstemperaturen för de olika klimatklasserna:

Klimatklass	för omgivningstemperatur
SN	+10 till +32 °C
N	+16 till +32 °C
ST	+18 till +38 °C
T	+18 till +43 °C

Skåpet får inte monteras direkt under en spishäll, eftersom det kan ta skada av de tidvis höga temperaturerna i hällen.

Följ monteringsanvisningarna och säkerhetsföreskrifterna om en spishäll installeras i närheten av kylskåpet.

Eftersom det finns en mängd tänkbara installationsförhållanden är det inte möjligt att ge mer detaljerad information här. Det är dock viktigt att undvika att kylskåpet värms upp, genom att placera det på lämpligt avstånd ifrån värmekällor och värmeisolera det ordentligt. Dessutom måste ventilationen vara fullgod.

## Inbyggnad

Se bifogad monteringsanvisning.

Efter att skåpet byggts in, i synnerhet efter omhängning av dörren – kontrollera om dörrtätningen tätar korrekt. En otät dörrtätning kan leda till ökad frostbildning och därigenom till ökad energiförbrukning (se avsnitt "Undanröjning av störningar").

## Elektrisk anslutning

Skåpet ska anslutas till ett jordat vägguttag säkrat med minst 10 A.

Placera helst vägguttaget lätt åtkomligt, så att skåpet kan göras strömlöst utan att behöva dra ut det.



Före igångsättning skall det på skåpets typskylt kontrolleras om anslutningsspänning och strömart stämmer överens med strömnätets värden på uppställningsplatsen.

t.ex: AC 220 ... 240 V50 Hz eller  
220 ... 240 V~50 Hz

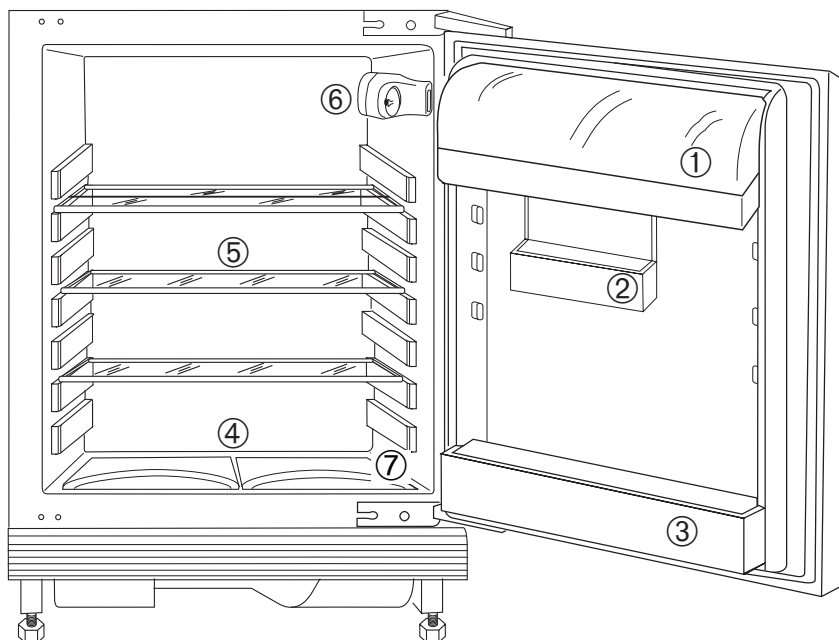
(dvs. 220 till 240 Volt växelström, 50 Hertz)

Typskylten finns på höger sida inuti skåpet.



# Produktbeskrivning

## Skiss på skåpet



- 1 = Smör-/ostfack med lucka
- 2 = Flyttbar förvaringslåda (utförandet beror på modell)
- 3 = Dörrfack med flaskhållare
- 4 = Frukt-/grönsakslåda med serveringsbricka
- 5 = Hyllor
- 6 = Termostatvred och innerbelysning
- 1 = Typskylt

## Före igångsättning



Skåpets inre och samtliga utrustningsdelar skall göras rena innan det tas i bruk (se avsnitt "Rengöring och skötsel").

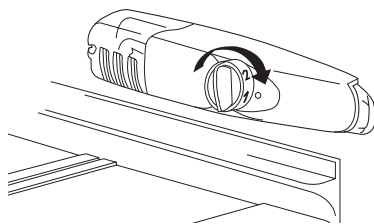
# Igångsättning och temperaturreglering

Termostatvredet sitter i kylskåpet längst upp till höger. Den fungerar också som på/av-knapp.

Läge „0“ = kylskåpet är avstängt

Läge „1“ = högsta temperaturen

Läge „6“ = lägsta temperaturen



1. Sätt in stickkontakten i uttaget.
2. Ställ in önskad temperatur genom att vrida på termostatvredet.

**Anvisning:** När du ändrar inställningen startar inte kompressorn genast, om den automatiska avfrostningen just pågår.



Du kan börja lägga in matvaror direkt efter du har slagit på kylan eftersom lagringstemperaturen snabbt uppnås.



Ur livsmedelsvetenskapligt hänseende anses +5°C i kylan vara tillräckligt låg lagringstemperatur.

Följande faktorer påverkar temperaturen i skåpet:

- Omgivningens temperatur
- Mängden och temperaturen på de matvaror som läggs in
- Hur ofta dörren öppnas och hur länge den är öppen
- Fel på kylskåpet.

Du måste eventuellt anpassa termostatvredets inställning till dessa faktorer.

**Rekommenderade inställningar:**

Exempel:

Omgivningens temperatur	Termostatvredets läge
ca. 10°C	Området upp till 1
ca. 16°C	Området omkring 2
ca. 25°C	Området omkring 2
ca. 32°C	2 till 3
ca. 38°C	1 till 2

3. Om du önskar högre eller lägre temperatur vrider du termostatvredet till en lägre respektive högre inställning.


## Viktigt!

Om omgivningstemperaturen är hög (t.ex. varma sommardagar) och termostatvredet är inställt på en låg temperatur (läge "5" till "6") kan detta leda till att kompressorn går hela tiden.


Anledning: Kompressorn måste gå kontinuerligt för att hålla den låga temperaturen när omgivningstemperaturen är hög. Då sker ingen automatisk avfrostning eftersom detta bara är möjligt när kompressorn har stannat (se avsnittet "Automatisk "Avfrostning""). Detta leder till kraftig frostbildning på den bakre väggen i kyldelen.

Ställ i detta fall termostatvredet på ett lägre värde (läge "4" till "5"). Då slutar kompressorn att gå hela tiden och kylskåpet avfrostas åter automatiskt.

## Stäng av kylskåpet

 Vrid termostatvredet till läge "0" för att stänga av kylskåpet. Innerbelysningen slocknar.

### När kylskåpet inte ska användas under en längre tid:

-  1. Stäng av skåpet genom att vrida termostatvredet till läge "0". Innerbelysningen slocknar.
2. Dra ur elsladden eller tag ur säkringen.
  3. Rengör skåpet ordentligt (mer information finns i avsnittet "Rengöring och skötsel").
  4. Låt dörren stå öppen så att skåpet ventileras.

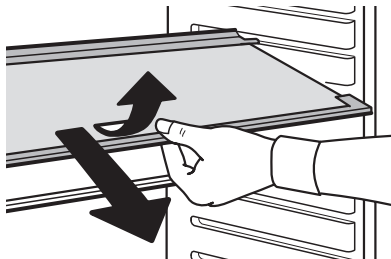
# Inredning

## Hyllor/Galler

Beroende på modell är kylskåpet utrustat med glashyllor eller galler. Direkt ovanför frukt- och grönsakslådorna ska det alltid sitta en glashylla för att frukten och grönsakerna ska hålla sig färska längre.

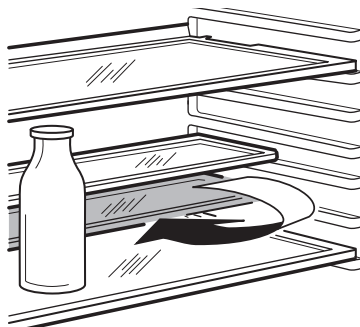
De övriga hyllorna kan flyttas:

1. Dra ut hyllan tills du kan svänga den uppåt eller nedåt och ta ut den.
2. Sätt in den där du vill ha den (på samma sätt som ovan fast i omvänd ordning).



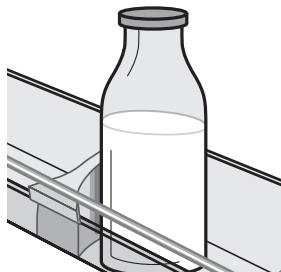
Ställa in höga kylvaror:

1. Ta ur den främre hälften av den tvådelade glashyllan och skjut in den på en annan nivå. Då får du plats att ställa höga kylvaror på hyllan under.



## Flaskhållare

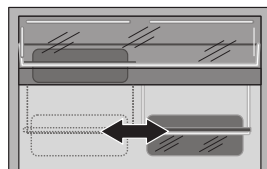
På vissa modeller finns det en flaskhållare i flaskfacket. Den hindrar flaskorna från att ramla omkull och kan förskjutas i sidled.



## Flyttbar förvaringslåda (utförandet beror på modell)

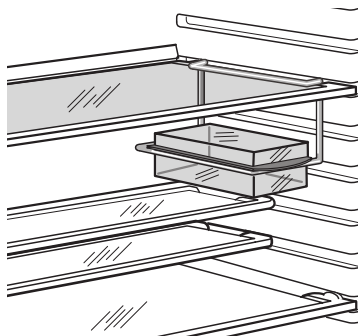
På vissa modeller finns en flyttbar förvaringslåda som sitter under ett dörrfack och kan förskjutas i sidled.

1. Om du vill flytta facket med lådan lyfter du upp det från urtaget i dörren och tar bort bygel från spåret under facket.
2. Sätt in den där du vill ha den (på samma sätt som ovan fast i omvänd ordning).



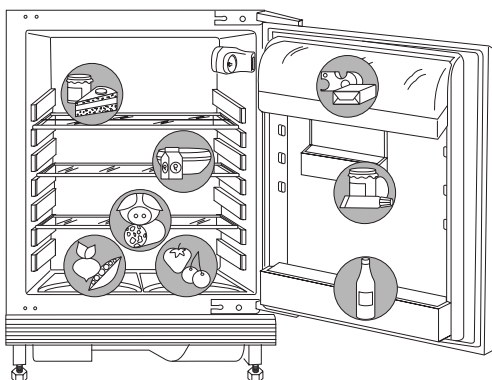
Den flyttbara lådan kan också hängas in på sidan på en av hyllorna i kyldelen.

1. Dra ut hyllan tills du kan svänga den uppåt eller nedåt och ta ut den.
2. Häng bygel på den avsmalnande delen av hyllan och för in hyllan i spåret igen.



## Korrekt lagring

I kylutrymmet finns det, av fysikaliska orsaker, olika temperaturzoner. Kallast är det vid den understa hyllan över frukt- och grönsakslådan. De övre hyllorna och facken i dörren är varmare. I exemplet bredvid ser du var det är lämpligt att placera olika sorters livsmedel beroende på temperaturen i kylutrymmet.



**Tips:** Livsmedlen i kylutrymmet skall alltid vara övertäckta eller förpackade. Därigenom undviks uttorkning och lukt- eller smaköverföring till andra kylvaror.

Lämpliga förpackningar:

- Vakuumpåsar och -folier av polyetylen;
- Plastbehållare med lock;
- Speciella huvar av plast med gummiband;
- Aluminiumfolie.

## Avfrostning

### Kylutrymmet avfrostas automatiskt

Förångaren på kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt.

Smältvattnet rinner ned i uppsamlingsrännan på kyldelens bakre vägg. Därifrån leds det, via ett dräneringshål i uppsamlingskålen, till kompressorn där det avdunstar.

Rengör regelbundet dräneringshålet (mer information finns i kapitlet "Rengöring och skötsel").

## Rengöring och skötsel

Av hygieniska skäl bör skåpets inre samt inredningen regelbundet rengöras.



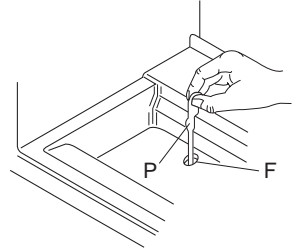
### Varning!

- Under rengöringen får skåpet ej vara anslutet till strömnätet. Risk för strömstöt! Frånkoppla skåpet före rengöringen och dra ur stikkontakten eller frånkoppla säkringen resp. vrid ur den.
- Skåpet får aldrig rengöras med ångrengöringsapparater. Fukt kan komma in i elektriska enheter, risk för strömstöt! Het ånga kan leda till skador på plastdelarna.
- Använd inga avfrostningsspray er eller andra konstgjorda medel. De kan vara hälsofarliga och/eller innehålla ämnen som skadar plasten.
- Skåpet måste vara torrt innan det tas i drift igen.

### OBS!

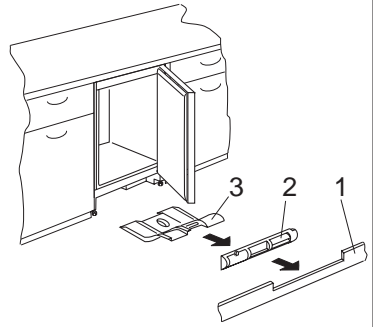
- Eteriska oljor och organiska lösningsmedel kan angripa plastdelarna, t. ex.
  - saften från citron- eller apelsinskal;
  - smörsyra;
  - rengöringsmedel som innehåller ättiksyra.Dylika substanser får ej komma i kontakt med inredningen.
- Använd inga rengöringsmedel som kan repa.

- ☞ 1. Ta ut kylvarorna och lagra varorna övertäckta på ett svalt ställe.
2. Frånkoppla skåpet och dra ur stickkontakten eller frånkoppla säkringen resp. vrid ur den.
3. Ta bort rimfrost med en mjuk plastskrapa, t.ex. en degskrapa. Använd aldrig hårda eller spetsiga föremål.
4. Rengör skåpet samt inredningen med en trasa och ljummet vatten. Eventuellt kan lite vanligt diskmedel som erhålls i handeln blandas i.
5. Tvätta därefter med rent vatten och torka av.
6. Rengör regelbundet dräneringshålet för smältvattnet, som finns på den bakre väggen av kyldelen, med hjälp av det gröna rengöringsstiftet som sitter i dräneringshålet.
7. När allt är torrt kan livsmedlen läggas in och skåpet kan tas i drift igen.



Skåpets struktur medger rengöring av området bakom skåpet i närheten av väggen, även med hjälp av en dammsugare.

- ☞ 1. Ta bort sockeln (1) och sedan ventilationsgallret (2).
2. Ta ut skyddskåpan (3) försiktigt. Kontrollera att det inte finns vatten kvar efter avfrostningen.





## Tips för energibesparing

- Skåpet skall inte ställas upp i närheten av spisar, värmeelement eller andra värmekällor. Vid hög omgivningstemperatur arbetar kompressorn oftare och längre.
- Tillräcklig ventilation i skåpets sockel och på skåpets baksida måste vara garanterad. Täck aldrig över luftningsöppningarna.
- Ställ inte in varma rätter i skåpet. Varma rätter skall först svalna.
- Låt dörren stå öppen så kort tid som möjligt.
- Ställ inte in temperaturen kallare än nödvändigt.

## Vad gör jag när ...

### Undanröjning av störningar

Det är möjligt att det endast handlar om ett litet fel som framkallar en störning, ett fel som Du själv kan undanröja med ledning av följande informationer. Om följande informationer inte är till någon hjälp i det konkreta fallet – utför då själv inga vidare arbeten.



**Varning!** Service och reparationer på skåpet får endast utföras av behörig fackman. Reparationer utförda av personal med otillräckliga kunskaper kan orsaka skada på person och svårare fel på produkten. Kontakta fackhandeln eller vår kundtjänst.

Störning	Möjlig orsak	Undanröjning
Skåpet arbetar inte.	Skåpet är ej nätanslutet.	Koppla in skåpet.
	Stickkontakten är inte isatt eller lös.	Sätt i stickkontakten.
	Säkringen har gått eller är defekt.	Kontrollera säkringen, byt ut den vid behov.
	Vägguttaget är defekt.	Störningar i strömnätet åtgärdas av Din elspecialist.
Skåpet kyler för starkt.	Temperaturinställningen är för kall.	Vrid temperaturregulatorn kortvarigt till en varmare inställning.



Störning	Möjlig orsak	Undanröjning
Livsmedlen är för varma.	Temperaturen är inte korrekt inställd.	Se avsnitt "Inställning av temperaturen".
	Dörren har varit öppen en längre tid.	Dörren skall stå öppen så kort tid som möjligt.
	Inom de sista 24 timmarna har större mängder varma livsmedel lagrats in.	Vrid temperaturregulatorn kortvarigt till en kallare inställning.
	Skåpet står bredvid en värmekälla.	Se avsnitt "Uppställningsplats".
Innerbelysningen fungerar ej.	Lampan är defekt.	Se i detta avsnitt under "Byte av lampa".
Vatten på kylutrymmets botten eller på förvaringsytorna.	Smältvatten-avloppshålet är tilltäppt.	Se avsnitt "Rengöring och skötsel".
Stark frostsbildning i skåpet, eventuellt även på dörrtätningen.	Dörrtätningen är otät (eventuellt efter byte av dörranslaget).	Värm försiktigt upp dörrtätningen på de otäta stäl-lena med en hårtork (inte varmare än ca. 50 °C). Dra samtidigt den uppvärmda dörrtätningen i form för hand så att den åter sluter tätt.
Ovanliga ljud.	Skåpet står inte vågrätt.	Justera de främre justeringsfötterna.
	En del, t.ex. ett rör på skåpets baksida har kommit i kontakt med en annan skåpsdel eller väggen.	Böj denna del försiktigt åt sidan vid behov.
Efter ändringar på temperaturinställningen startar inte kompressorn omedelbart.	Detta är normalt, det föreligger ingen störning.	Kompressorn startar automatiskt efter en viss tid.

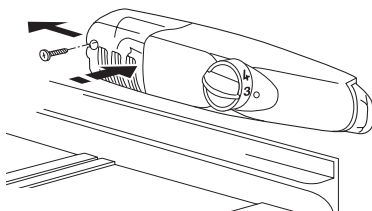
## Byte av lampa



**Varning!** Risk för stöt! Koppla från skåpet före lampbytet, dra ur stickkontakten eller stäng av strömmen alt. vrid ur säkringen.

Lampdata: 220-240 V, max. 15 W, lamphållare: E 14

1. För fränkoppling av skåpet – ställ temperaturregulatorn på läge "0".
2. Dra ur stickkontakten.
3. När Du vill byta lampa - vrid ur slitskruven och ta av lampskyddet nedifrån (se bild).
4. Byt ut den defekta lampan.
5. Sätt i lampskyddet igen och vrid in slitsskruven.



## Ljudutveckling under driften

Följande ljud är karakteristiska för skåpet:

- **Klickljud**

När kompressorn kopplas till eller från uppstår ett klickande ljud.

- **Brummljud**

När kompressorn arbetar hörs ett brummande ljud.

- **Bubblande/plaskande ljud**

När köldmediet strömmar in i tunna rör hörs ett bubblande eller plaskande ljud. Även efter kompressorns fränkoppling hörs detta ljud en liten stund.

## Bestämmelser, normer, direktiv

Kylen/frysaren är avsedd för hushållet och har tillverkats enligt de normer som gäller för dessa apparater.

Vid tillverkningen har särskilt nödvändiga åtgärder vidtagits enligt apparatsäkerhetslagen (GSG), olycksfallsförebyggande föreskrifter för kylaggregat (VBG 20) och bestämmelserna i det tyska elektroteknikerförbundet (VDE).

Täthetskontroll har genomförts på kylsystemet.



Detta skåp uppfyller kraven i följande EU-direktiv:

– 73/23/EEC från 1973-02-19 - "lågspänningsdirektiv"

- 89/336/EEC från 1989-05-03 (inklusive ändringsdirektiv 92/31/EEC) - EMC-direktiv
- 94/2/EU från 1994-01-21 - direktiv för energietikettering
- 96/57 EU från 1996-09-03 - krav beträffande energieffektivitet hos elektriska kylar och frysar i hushållet och motsvarande kombinationer.

## Fackuttryck

- **Köldmedel**  
Vätskor som kan användas för alstring av kyla kallas för köldmedel. De uppvisar en förhållandevis låg kokpunkt. Den är så låg att värmen från livsmedlen som lagras i kylskåpets kan få köldmedlet att koka resp. förånga.
- **Köldmedelskretslopp**  
Ett slutet kretsloppssystem som innehåller köldmedlet. Köldmedelskretsloppet består i det väsentliga av förångare, kompressor, kondensor och rörledningar.
- **Förångare**  
I förångaren förångas köldmedlet. Som alla vätskor kräver köldmedlet värme till förångningen. Denna värme tas ur skåpets inre som därigenom avkyls. Därför är förångaren placerad i skåpets inre eller finns inskummad omedelbart bakom innerväggen och är därför ej synlig.
- **Kompressor**  
Kompressorn ser ut som en liten tunna. Den drivs av en inbyggd elmotor och är placerad i skåpets bakre sockelområde. Kompressorns uppgift består i att suga det ångformiga köldmedlet ur förångaren, att förtäta det och att trycka det vidare till kondensorn.
- **Kondensor**  
Kondensorn har för det mesta formen av ett galler. I kondensorn kondenseras köldmedlet som förtätats i kompressorn. Därigenom frigörs värme som avges till omgivningsluften via kondensorns yta. Kondensorn befinner sig i skåpets sockel.

## Arvoisa asiakas,

ennen kuin otat uuden kylmälaitteesi käyttöön, lue käyttöohje huolellisesti läpi. Se sisältää tärkeitä laitteen turvalliseen käyttöön, sijoitukseen ja hoitoon liittyviä ohjeita.

Säilytä käyttöohje, jotta voit etsiä siitä tietoja myöhemminkin. Anna se laitteen mahdolliselle seuraavalle omistajalle. Tämä käyttöohje on tarkoitettu useammalle tekniikaltaan samanlaiselle laitteelle, joiden varustuksessa on eroja. Huomioi vain ne ohjeet, jotka koskevat käyttämäsi mallia.



Varoituskolmioiden ja/tai merkkisanojen (**Varoitus!**, **Varo!**, **Huomio!**) avulla kiinnitetään huomio ohjeisiin, jotka ovat tärkeitä turvallisuutesi kannalta tai laitteen toimintakyvyn kannalta. Noudata näitä ehdottomasti.



1. Tämä merkki ja numerot opastavat vaiheittain laitteen käyttämisessä.

2. ....



Tämän merkin jälkeen saat laitteen toimintaan ja jokapäiväiseen käyttöön liittyviä lisätietoja.



Laitteen taloudelliseen ja ympäristöä säästävään käyttöön liittyvät vinokit ja ohjeet on merkitty apilanlehdellä.

Mahdollisesti esiintyvien häiriöiden omatoimiseen poistoon liittyviä ohjeita löydät käyttöohjeen kappaleesta "Mitä tehdä, jos ...". Jos tässä olevat ohjeet ja tiedot eivät riitä, on valtuutettu huoltomme käytettävissäsi milloin tahansa.

Painettu ympäristöystävällisesti valmistulle paperille  
–joka ajattelee ekologisesti, toimii myös sen mukaisesti ...

# Sisältö

Turvallisuus . . . . .	22
Ympäristönäkökohtia . . . . .	24
Tietoja laitteen pakkausmateriaaleista . . . . .	24
Käytöstä poistettujen laitteiden hävitys . . . . .	24
Kuljetussuojan poisto . . . . .	25
Sijoitus . . . . .	25
Sijoituspaikka . . . . .	25
Asennus. . . . .	26
Sähköliitäntä. . . . .	26
Laitteen kuvaus. . . . .	27
Kuva laitteesta . . . . .	27
Ennen käyttöönottoa. . . . .	27
Käyttöönotto ja lämpötilan säätö . . . . .	28
Kytke virta pois toiminnasta . . . . .	29
Jääkaapin sisällä olevat varusteet . . . . .	29
Säilytyshyllyt ja -ritilät. . . . .	29
Pullotuki . . . . .	30
Siirrettävä säilytyslaatikko . . . . .	30
Oikea säilytys . . . . .	31
Sulatus . . . . .	32
Automaattisulatus . . . . .	32
Puhdistus ja hoito . . . . .	32
Energiansäästövinkejä . . . . .	33
Mitä tehdä, jos ... . . . .	34
Mitä voit tehdä häiriön ilmaantuessa . . . . .	34
Lampun vaihtaminen . . . . .	35
Käyntiäännet. . . . .	36
EU-suuntaviivat. . . . .	36



## Turvallisuus

Kylmälaitteidemme turvallisuus vastaa tekniikan ja laiteturvallisuuslain yleisesti hyväksytyjä sääntöjä. Katsomme silti aiheelliseksi tutustuttaa sinut seuraaviin turvallisuusohjeisiin:

### Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

- Kylmälaite on tarkoitettu käytettäväksi kotitaloudessa. Se soveltuu elintarvikkeiden pakastamiseen ja pakasteiden säilyttämiseen sekä jään valmistamiseen. Jos laitetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti tai väärin, ei valmistaja voi ottaa vastuuta mahdollisista vahingoista.
- Kylmälaitteissa tehtävät muutokset tai muutosrakennelmat eivät turvallisuussyistä ole sallittuja.

### Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

- Tarkista, ettei laite ole vahingoittunut kuljetuksessa. Älä asenna vaurioitunutta laitetta! Käänny vahinkotapauksessa laitteen toimittajan puoleen.
- Käyttäjän tulee huolehtia, että laitetta ei ole asetettu sähköjohdon päälle.  
**Huomautus!** Verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike. Jos laitteen korjaaminen on tarpeen, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- **Varoitus** - Ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan ja otat sen ensimmäisen kerran käyttöön, odota 30 minuuttia, jos se on kuljetettu pystyasennossa. Jos laitetta on kuljetettu vaakatasossa, odota 4 tuntia ennen käyttöönottoa, jotta öljy pääsee virtaamaan takaisin kompressoriin. Muussa tapauksessa kompressori saattaa vahingoittua.

### Kylmäaine

Laitteen kylmäaine on isobutaani (R600a), joka on luonnonkaasu.

- **Varoitus** - Tarkkaile laitteen kuljetuksen ja pystytyksen aikana, etteivät jäähdytysainejärjestelmän osat vahingoitu.
- Jos kylmäainekierto vahingoittuu:
  - vältä ehdottomasti avointa tulta ja syttymislähteitä;
  - tuuleta hyvin huonetta, jossa laite on.

### Lasten turvallisuus

- Pakkauksen osat (esim. kalvot, styroksi) voivat olla lapsille vaarallisia. Tukehtumisvaara! Pidä lapset loitolla pakkausmateriaaleista!

- Saata käytöstä poistetut laitteet käyttökelvottomiksi ennen niiden hävitystä. Irrota verkkopistoke, katkaise verkkojohto, irrota tai tuhoa mahdolliset varmuuslukot tai numerolukot. Näin estät sen, että lapset lukitsevat itsensä laitteeseen leikkiessään (tukehtumisvaara!) tai joutuvat muihin hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Lapset eivät usein osaa tunnistaa kotitalouskoneiden käsittelyyn liittyviä vaaroja. Pidä heitä sen takia silmällä äläkä anna heidän leikkiä laitteella!

### Normaalikäytössä

- Säiliöt, joissa on palavia kaasuja tai nesteitä, voivat tulla epätiiviiksi kylmän vaikutuksesta. Räjähdysvaara! Älä säilytä kylmälaitteessa säiliöitä, joissa on palavia aineita, esim. suihkepulloja, sytyttimen täyttö-patruunoita.
- **Varoitus** - Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen sisällä (esim. sähköllä toimivia jäätelökoneita, vatkaajia, jne.).
- **Varoitus** - Älä estä laiteverhoilun tai asennuskalusteiden ilmankiertoa.
- Kytke laite pois päältä aina ennen sen puhdistusta, vedä verkkopistoke irti tai kytke asunnon sulake pois päältä tai kierrä se irti.
- Älä koskaan vedä verkkojohtoa irti pistorasiasta pitämällä kiinni johdosta, pidä aina kiinni pistokkeesta.

### Häiriön ilmaantuessa

- Jos laitteessa joskus on jokin häiriö, katso ensimmäiseksi tämän käyttöohjeen kappaletta "Mitä tehdä, jos ...". Jos siellä annetuista ohjeista ei ole apua, älä yritä tehdä mitään itse.
- Vain koulutuksen saaneet ammattihenkilöt saavat korjata kylmälaitteita. Asiantuntemattomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaratilanteita. Käänny korjaustapauksessa erikoisliikkeesi tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

# Ympäristönäkökohtia

## Tietoja laitteen pakkausmateriaaleista

Kaikki käytetyt materiaalit ovat ympäristölle haitattomia! Ne voidaan viedä kaatopaikalle. Materiaaleihin liittyvää: Muovit voidaan myös kierrättää ja niissä on seuraavat tunnusmerkinnät:

>PE< on polyeteenin lyhenne, sitä on esim. uloimmassa laitteen ympärillä olevassa pussissa ja sisällä olevissa pusseissa.

>PS< on puristetun polystyreenin lyhenne, esim. pehmusteosissa, ilman ponnekaasuja.

Pahviosat valmistetaan uusiopaperista ja ne voidaan laittaa paperinkeräykseen.


## Käytöstä poistettujen laitteiden hävitys

Ympäristönsuojelusyistä on huolehdittava kylmlaitteiden asianmukaisesta hävityksestä. Tämä koskee laitetta, joka sinulla on tähän asti ollut käytössä ja myös uutta laitetta – kun se jonain päivänä joudutaan poistamaan käytöstä.



**Varoitus!** Tee käytöstä poistetut laitteet käyttökelvottomiksi ennen niiden hävitystä. Irrota verkkopistoke, katkaise verkkojohto, varmista, että kaikki lukot ja salvat on irrotettu estääksesi pikkulasten joutumisen kaapin sisälle. Varminta on irrottaa koko ovi.

**Hävitykseen liittyviä ohjeita:**

- Laitetta ei saa laittaa tavalliseen jätekeräykseen.
- Kylmäainekiertoa, erityisesti laitteen takapuolella olevaa lauhdutinta, ei saa vahingoittaa.
- Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasioita hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.



# Kuljetussuojan poisto

Laitte ja sen sisäosat on suojattu kuljetuksen ajaksi.

1. Poista oven vasemmalla ja oikealla puolella oleva teippi.
2. Poista teippi ja pakkauksen osat laitteen sisältä.

## Sijoitus

### Sijoituspaikka

Ympäristön lämpötilalla on vaikutusta laitteen sähkön kulutukseen sekä laitteen tehokkaaseen toimintaan.

Sen takia laitetta

- ei saisi laittaa paikkaan, johon aurinko paistaa suorasti;
- tai sijoittaa lämpöpattereiden lähelle, liedon tai muiden lämmönlähteiden viereen;
- vaan laitteen olisi oltava paikassa, jonka ympäristön lämpötila vastaa ilmastoluokkaa, jota varten laite on suunniteltu.

Ilmastoluokan löydät arvokilvestä, joka on laitteen sisäosassa oikealla. Seuraavasta taulukosta näet, mikä ympäristön lämpötila kuuluu mihinkin ilmastoluokkaan:

Ilmastoluokka	ympäristön lämpötiloille
SN	+10 – +32 °C
N	+16 – +32 °C
ST	+18 – +38 °C
T	+18 – +43 °C

Laitetta ei saa asentaa suoraan keittotason alapuolelle. Keittotason synnyttämät korkeat lämpötilat voivat vahingoittaa laitetta.

Noudata asennusta ja turvallisuutta koskevia säännöksiä, mikäli asennat laitteen keittotason läheisyyteen.

Pyydä lisätietoja jälleenmyyjiltämme, mikäli kaipaat lisätietoja asennuksen suorittamisessa.

Varmista, ettei jääkaappi pääse kuumenemaan. Pidä se riittävällä etäisyydellä mahdollisista lämmönlähteistä ja käytä tarkoitukseen sopivia lämpöeristelevyjä. Varmista tämän lisäksi, että jääkaapin ilmanvaihto on riittävä.

## Asennus

Katso mukana olevaa asennusohjetta.

Tarkista laitteen asennuksen jälkeen, erityisesti oven vasteen vaihdon jälkeen, onko oven tiiviste joka kohdassa paikallaan. Epätiivis ovi voi johtaa laitteen nopeampaan huurtumiseen ja sitä kautta energiankulu- tus kasvaa (katso myös kappale "Mitä voit tehdä häiriön ilmaantues- sa").

## Sähköliitäntä

Sähköiseen liitäntään tarvitaan määräysten mukaisesti asennettu maadoitettu pistorasia. Sähkösulakkeen tehon on oltava vähintään 10 amperia.

Jos pistorasiaan ei enää ole mahdollista päästä käsiksi, sen jälkeen kun laite on asennettu, on sähköasennusta tehtäessä varmistettava sopivin toimenpitein, että laite voidaan irrottaa verkosta (esim. sulakkeen, LS-kytkimen, vikavirtasuojakytkimen tai muun vastaavan avulla, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm).



Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa laitteen arvokilvestä, täsmäävätkö liitäntäjännite ja virtatyyppi sijoituspaikan sähköverkon arvojen kanssa.

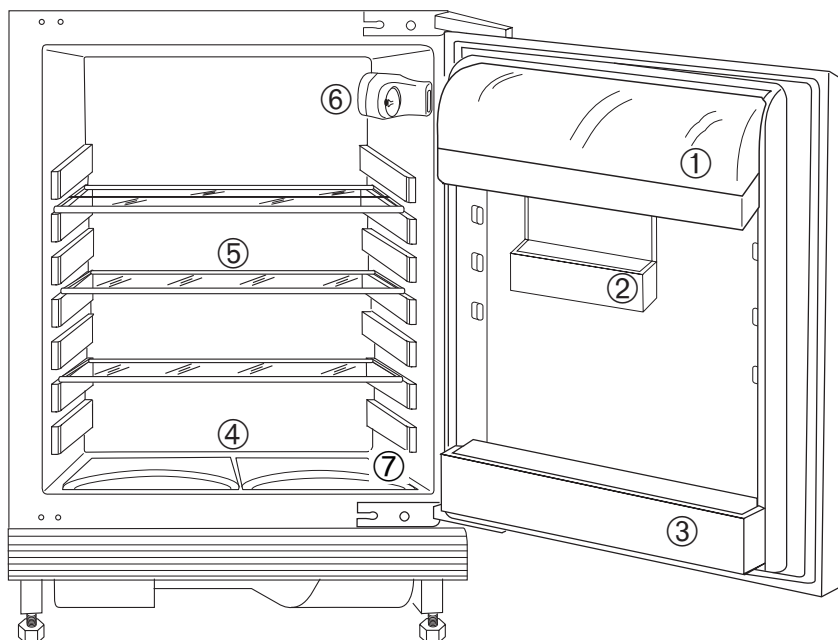
esim.: AC 220 ... 240 V    50 Hz tai  
          220 ... 240 V    ~50 Hz

(ts. 220 -240 voltin vaihtovirta, 50 hertsiä)

Arvokilpi sijaitsee laitteen sisäosassa oikealla.

# Laitteen kuvaus

## Kuva laitteesta



- 1 = Luukullinen voi- ja juustolokero
- 2 = Siirrettävä säilytyslaatikko (ei kaikissa malleissa)
- 3 = Pullotuki
- 4 = Hedelmä- ja vihanneslaatikot
- 5 = Säilytyshyllyt
- 6 = Lämpötilan säädin ja sisävalo
- 7 = Arvokilpi

## Ennen käyttöönottoa



Puhdista laitteen sisäosa ja kaikki varusteet ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso kappale "Puhdistus ja hoito").

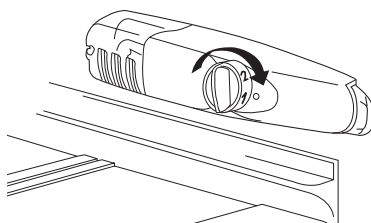
# Käyttöönotto ja lämpötilan säätö

Lämpötilan säädin sijaitsee jääkaapin yläosassa oikealla. Se on samalla virtakytkin.

„0“-asento = virta kytketty pois

„1“-asento = lämpimin sisälämpötila

„6“-asento = kylmin sisälämpötila



1. Työnnä pistoke pistorasiaan.

2. Säädä lämpötila halutun suuruiseksi kääntämällä lämpötilan säädintä. Sisävalo syttyy. Kompressorin käynnistyminen ja toiminta alkavat tämän jälkeen automaattisesti.

**Ohje:** Kun lämpötilan säätöä muutetaan, kompressorin käynnistyminen ei tapahdu heti, jos laite on automaattisesti sulatusvaiheessa.

**i** Jääkaapin säilytyslämpötila saavutetaan nopeasti, joten voit panna jääkaapin elintarvikkeita heti käynnistämisen jälkeen.

**i** +5°C on riittävän kylmä jääkaapin lämpötila ruokatarvikkeiden säilyttämiseksi.

Seuraavat tekijät vaikuttavat ratkaisevasti jääkaapin sisälämpötilaan:

- ympäristön lämpötila
- jääkaappiin pantujen elintarvikkeiden määrä ja lämpötila
- oven avaaminen tiheästi tai auki pitäminen pitkään
- laitteessa oleva vika.

Lämpötilan säätö on määritettävä olosuhteiden mukaan.

## Säätösuositukset:

Esimerkkejä:

Ympäristön lämpötila	Lämpötilan säätö
noin +10°C	1-2
noin +16°C	1-2
noin +25°C	2-3
noin +32°C	1-2
noin +38°C	1-2

3. Jos haluat säätää lämpötilan korkeammaksi tai matalammaksi, käännä lämpötilan säädintä haluamaasi suuntaan.


## Tärkeää!

Ympäristön korkeat lämpötilat (esim. kuumina kesäpäivinä) ja lämpötilansäätimen säätö kylmälle (asento "5" - "6") saattaa johtaa kompressorin jatkuvaan käyntiin.


Syy: Kompressorin on oltava käynnissä tauotta, jotta se saa pidettyä laitteen lämpötilan alhaisena ympäristön lämpötilan ollessa korkea. Laite ei enää sulata - automaattinen sulatus on mahdollista vain kompressorin ollessa pysähdyksissä (katso myös kappale "Sulatus"). Tästä on seurauksena laitteen peräseinän voimakas huurtuminen.

Käännä tässä tapauksessa lämpötilansäädin lämpimämmän säädön kohdalle (asento "3" - "4"). Tässä asennossa kompressoria säädellään ja sulatusvaihe tulee taas automaattiseksi.

## Kytke virta pois toiminnasta

 Kytke virta pois laitteesta kääntämällä lämpötilan säädin 0-asentoon. Kaapin sisävalo sammuu.

**Jos laite on tarkoitus ottaa pitemmäksi aikaa pois käytöstä:**


-  1. Kytke virta pois laitteesta kääntämällä lämpötilan säädin 0-asentoon. Kaapin sisävalo sammuu.
2. Irrota verkkopistoke tai kytke sulake pois päältä tai irrota sulake.
  3. Puhdista laite huolellisesti (katso kappaletta Puhdistus ja huolto).
  4. Jätä ovi auki jottei muodostuisi ummehtunutta hajua.

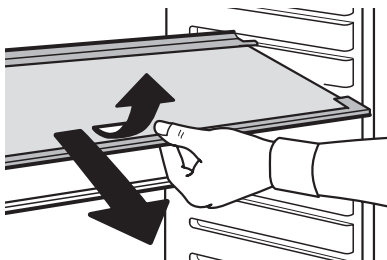
## Jääkaapin sisällä olevat varusteet

### Säilytyshyllyt ja -ritilät

Mallin mukaan jääkaapissa on joko lasiset säilytystasot tai säilytysritilät. Jotta hedelmät ja vihannekset säilyvät pitempään, hedelmä- ja vihanneslaatikoiden päällä olevaa lasista säilytystasoa ei saa poistaa eikä siirtää.

Muiden hyllyjen korkeutta voidaan säätää:

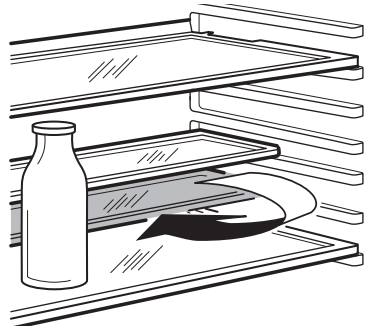
-  1. Vedä hyllyä tätä varten niin kauas eteenpäin, että sitä voi kääntää joko ylös tai alas ja ottaa pois paikaltaan.
2. Kun laitat hyllyn toiseen kohtaan, menettele päinvastaisesti.



### Korkeiden tavaroiden asettaminen:

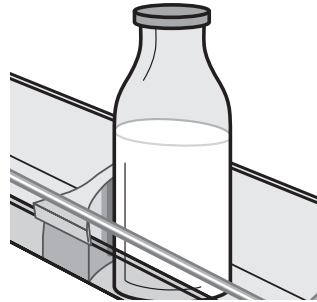


Poista kaksiosaisen monitoimihyllyn etupuolisko ja aseta se jollekin eri tasolle. Tällä tavoin voit asettaa alemmalle hyllylle korkeita tavaroita.



## Pullotuki

Joidenkin mallien pullolokerossa on pullo-  
tuki. Se ehkäisee pullojen kaatumista, ja  
sitä voidaan siirtää sivuttaissuunnassa.

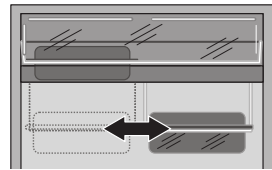


## Siirrettävä säilytyslaatikko (ei kaikissa malleissa)

Joissakin malleissa on siirrettävä säilytyslaatikko, joka on työnnetty sivusuunnassa ovensa olevan lokeron alle.

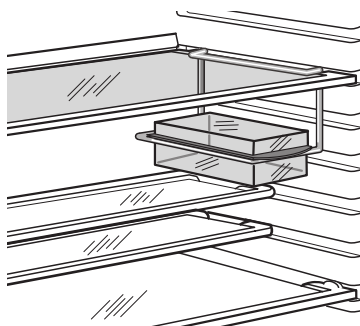


1. Kun laatikko halutaan siirtää, lokero ja laatikko nostetaan irti ja laatikon pidike vedetään lokeron alla olevasta ohjaimesta.
2. Suorita samat vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä, kun sijoitat tason toiselle korkeudelle.



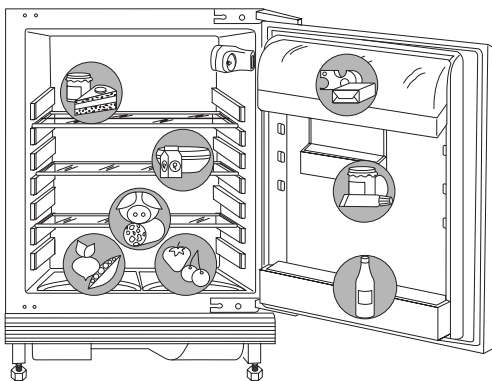
Siirrettävä laatikko voidaan ripustaa myös sivuttain jääkaapin säilytyshyllyyn.

1. Vedä säilytyshylly niin pitkälle eteen, että sitä voi kallistaa ylös- tai alaspäin ja että se lähtee irti.
2. Ripusta pidike säilytyshyllyyn ja työnnä säilytyshylly takaisin paikalleen.



## Oikea säilytys

Lämpötila vaihtelee jääkaapin eri osissa. Kylmintä on alimmalla säilytystasolla hedelmä- ja vihanneslaatikoiden yläpuolella. Lämpimintä on ylätasolla sekä oven lokeroissa. Viereisestä kuvasta näet, missä jäätiköiden osassa on sopiva lämpötila eri elintarvikkeille.



**Vinkki:** Elintarvikkeet on aina peitettävä tai pakattava, jotta voidaan välttää niiden kuivuminen tai hajujen tai makujen siirtyminen toisiin elintarvikkeisiin.

Pakkaamiseen soveltuvat:

- polyeteeniset muovipussit tai kalvot;
- muoviset, kannelliset rasiat;
- erityiset muoviset kuvut, jotka voidaan kiristää kuminauhalla;
- alumiinifolio.

# Sulatus

## Automaattisulatus

Laite sulattaa jääkaapin takaseinämässä olevan höyrystimen automaattisesti.

Sulatusvesi valuu jäähdystilan takaseinämässä olevaan poistokou-ruun, poistoaukon kautta kompressorin keruusäiliöön ja höyrystyy siellä.

Sulatusveden poistoaukko on puhdistettava säännöllisesti (katso lukua Puhdistus ja hoito).

## Puhdistus ja hoito

Laitteen sisäosa sekä siinä olevat varusteet olisi hygieenisistä puhdistettava säännöllisesti.



### Varoitus!

- Laite ei saa puhdistuksen aikana olla liitettynä sähköverkkoon. Sähköiskun vaara! Kytke virta pois laitteesta ennen puhdistusta, irrota verkkopistoke tai irrota sulake.
- Älä koskaan puhdista laitetta höyrypuhdistuslaitteilla. Kosteutta saattaa päästä sähköisiin rakenneosiin, sähköiskun vaara! Kuuma höyry voi vahingoittaa muoviosia.
- Älä käytä sulatussuihkeita tai muita synteettisiä aineita. Ne saattavat sisältää terveydelle haitallisia ja/tai muoviosia vahingoittavia aineita.
- Kuivaa laite hyvin, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

### Huomio!

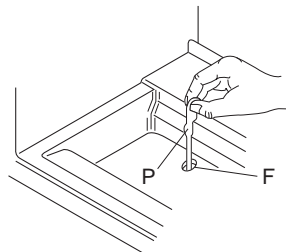
- Eteeriset öljyt ja orgaaniset liuotinaineet voivat vaurioittaa muoviosia, esim.
  - sitruunan tai appelsiinin kuorien mehu;
  - puhdistusaineet, jotka sisältävät etikkahappoa.Huolehdi siitä, etteivät tällaiset aineet kosketa laitteen osia.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.



1. Ota elintarvikkeet kaapista ja pane ne viileään paikkaan.
2. Kytke laite pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä tai ruuvaa se irti.
3. Raaputa huurre irti pehmeällä muovikaapimella, esim. taikinakaapimella. Älä missään tapauksessa käytä kovia tai teräviä työkaluja.
4. Puhdista laite ja sen hyllyt jne. lämpimällä vedellä ja liinalla. Voit laittaa puhdistusveteen halutessasi hieman tavallista käsitiskiainetta.



5. Pyyhkäise pesun jälkeen puhtaalla vedellä ja pyyhi kuivaksi.
6. Puhdista jääkaapin takaseinämässä oleva sulatusveden poistoaukko säännöllisesti poistoaukossa olevalla vihreällä puhdistuskivillä.
7. Laite on kuiva, laita elintarvikkeet sen sisälle ja käynnistä laite.

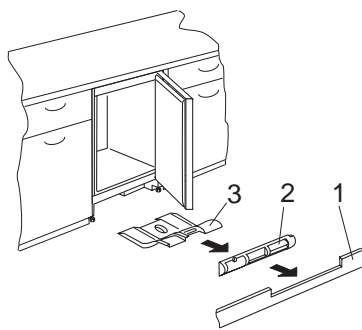


Pölyn kertyminen vaikuttaa laitteen toimintaan ja lisää energian kulutusta.

Laitteen alaosa voidaan puhdistaa imuroimalla.



1. Poista sokkelilevy (1) ja tuuletusritilä (2).
2. Vedä ilmanohjain varovasti ulos (3).



## Energiansäästövinkejä

- Älä sijoita laitetta liesien, lämpöpattereiden tai muiden lämmönlähteiden läheisyyteen. Jos ympäristön lämpötila on korkea, toimii kompressori useammin ja pitempään.
- Pidä huolta siitä, että laitteen ilmanvaihto on riittävä. Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja.
- Älä laita lämpimiä ruokia laitteeseen. Anna niiden ensin jäähtyä.
- Älä pidä ovea auki liian kauan tai avaa sitä liian usein.
- Älä säädä lämpötilaa kylmemmäksi kuin välttämätöntä.

# Mitä tehdä, jos ...

## Mitä voit tehdä häiriön ilmaantuessa

Häiriössä saattaa olla kyse vain pienestä virheestä, jonka voit poistaa seuraavien ohjeiden perusteella itse. Ennen kuin otat yhteyttä huolto-  
liikkeeseen, lue tarkoin seuraavat ohjeet ja noudata niitä, niin vältty  
turhilta huoltokäynneiltä.



**Varoitus!** Vain ammattihenkilöt saavat korjata kylmälaitteita. Asiantuntemattomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaratilanteita laitteen käyttäjälle. Käänny korjaustapauksessa lähimmän valtuutetun huollon puoleen.

Häiriö	Mahdollinen syy	Apu
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole kytketty toimintaan.	Kytke laite toimintaan.
	Pistoke ei ole pistorasiassa.	Aseta pistoke pistorasiaan.
	Sulake on rikki.	Tarkista sulake, tarvittaessa vaihda uuteen.
	Pistorasia on viallinen.	Kutsu sähköasentaja.
Laitte on liian kylmä.	Lämpötila on säädetty liian kylmäksi.	Käännä lämpötilansäädin tilapäisesti lämpimämmän säädön kohtaan.
Elintarvikkeet ovat liian lämpimiä.	Lämpötilaa ei ole säädetty oikein.	Ks. kohdassa "Lämpötilan säätö" annetut ohjeet.
	Ovi oli auki pitemmän aikaa.	Anna oven olla auki vain niin kauan kuin välttämätöntä.
	Viimeisen 24 tunnin sisällä laitteeseen on laitettu suurempi määrä lämpimiä elintarvikkeita.	Käännä lämpötilansäädin tilapäisesti kylmemmän säädön kohtaan.
	Laitte on sijoitettu lämmönlähteen lähelle.	Katso kappale "Sijoituspaikka".
Sisävalo ei toimi.	Lamppu on viallinen.	Lue kohdassa "Lampun vaihto" annetut ohjeet.

Häiriö	Mahdollinen syy	Apu
Laitteessa paljon huurretta, mahdollisesti myös oven tiivisteessä.	Oven tiiviste ei ole tiivis (mahdollisesti oven kätisyyden vaihdon jälkeen).	Lämmitä ovitiivisteeseen epätiivittä kohtia varovasti hiustenkuivaajalla (ei yli n. 50 °C:een lämmöllä). Suorista samalla lämmitetty ovitiiviste niin, että se on taas moitteettomasti paikallaan.
Vettä laitteen pohjalla tai hyllyillä.	Sulamisveden pistoreikä on tukossa.	Katso kappale "Puhdistus ja hoito".
Kompressori ei käynnisty heti, kun lämpötilansäätöä on muutettu.	Tämä on tavallista, kyseessä ei ole mikään häiriö.	Kompressori käynnistyy itsestään jonkin ajan kuluttua.
Epätavallisia ääniä.	Laite ei ole suorassa.	Säädä säätöjalkoja.
	Jokin laitteen takaosassa oleva osa, esim. putki, liikuttaa laitteen toista osaa tai seinää.	Taivuta tätä osaa tarvittaessa varovasti pois päin.

## Lampun vaihtaminen

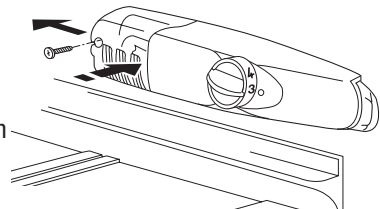


**Varo!** Kytke virta pois laitteesta ennen lampun vaihtoa ja irrota verkkopistoke tai irrota sulake.

Lamppua koskevat tiedot: 220–240 V, maks. 15 W, pidin: E 14



1. Kytke laite pois päältä kääntämällä lämpötilan säädin asentoon "0".
2. Irrota verkkopistoke.
3. Kierrä ristikantaruuvi irti ja ota lampunsuojus alas (kuva).
4. Vaihda viallinen lamppu uuteen.
5. Laita lampunsuojus takaisin paikalleen ja kierrä ristikantaruuvi kiinni.



# Käyntiäänet

Seuraavat äänet ovat tyypillisiä kylmälaitteille:

- **Napsahtelu**

Aina, kun kompressori kytkeytyy toimintaan ja pois toiminnasta, kuulet napsahduksen.

- **Hurina**

Heti, kun kompressori on toiminnassa, voit kuulla sen hurinan.

- **Sykkivä tai suhiseva ääni**

Kuuluu, kun laite on käynnissä. Kylmäaine kiertää jäähdytysjärjestelmässä. Termostaatti pitää naksahdelevaa ääntä, kun kaappi kytkeytyy toimintaan ja pois toiminnasta.

# EU-suuntaviivat



Tämä laite on seuraavien EU-suuntaviivojen mukainen:

– 73/23/EWG, 19.02.1973 – Pienjännitesuuntaviiva

– 89/336/EWG, 03.05.1989

(mukaanluettuna muutossuuntaviiva 92/31/EWG, – EMV-suuntaviiva

– 94/2/EY, 21.01.1994 – energian nimiöimistä koskeva direktiivi

– 96/57/EY, 03.09.1996 – kotitalouksien sähköisten kylmä- ja pakastinlaitteiden sekä vastaavien yhdistelmien energiatehokkuutta koskeva vaatimus.

## Dear customer,

Before placing your new refrigerator/freezer into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

These operating instructions are for use with several technically comparable models with varying accessories. Please observe the notes which apply to your model.



Notes which are important for your safety or for the proper functioning of the appliance are stressed with a warning triangle and/ or with signal words (**Warning!**, **Caution!**, **Important!**). Please observe the following carefully.



1. This symbol guides you step by step in the operation of the appliance.
- 2.



Supplementary information regarding operation and practical applications of the appliance appear after this symbol.



Tips and notes concerning economical and environmentally sound use of the appliance are marked with the cloverleaf.

The operating instructions contain instructions for the correction of possible malfunctions by the user in the section "What to do if ...". If these instructions should not be sufficient, please contact your local Customer Care Department.

# Contents

Safety .....	39
Disposal .....	41
Appliance Packaging Information .....	41
Disposal of old Appliances .....	41
Remove transport safeguard .....	42
Installation .....	42
Installation Location .....	42
Building-in .....	43
Power supply .....	43
Description of the appliance .....	44
View of the appliance .....	44
Prior to Initial Start-Up .....	44
Starting up and temperature regulation .....	45
Switching off the appliance .....	46
Interior Accessories .....	47
Storage shelves .....	47
Bottle holder .....	47
Variable storage box .....	48
Correct storage .....	48
Defrosting .....	49
The fridge defrosts automatically .....	49
Cleaning and Care .....	49
Energy Saving Tips .....	51
What to do if ....	51
Correcting Malfunctions .....	51
Changing the light bulb .....	53
Customer Service .....	53
Noises during Operation .....	54
Regulations, Standards, Guidelines .....	54
Technical Terminology .....	55



## Safety

The safety of our refrigerators/freezers is in accordance with recognised technological standards and appliance safety legislation. We nevertheless feel that it is important to acquaint you with the following safety guidelines:

### Intended use

- The refrigerator is intended for use in the home. It is suitable for the storing of food at low temperature. If the appliance is used for purposes other than those intended or used incorrectly, no liability can be accepted by the manufacturer for any damage that may be caused.
- Alterations or changes to the refrigerator are not permitted for reasons of safety.
- If you use the refrigerator in a commercial application or for purposes other than the cooling of foods, the manufacturer accepts no liability for any damages which may occur.

### Prior to initial start-up

- Check the appliance for transport damage. Under no circumstance should a damaged appliance be plugged in. In the event of damage, please contact your supplier.
- Ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable. **Important:** if the supply cable is damaged, it must be replaced by authorised service or qualified personnel using a special cable of the same type.

### Refrigerant

The refrigerant isobutane (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable.

- **Warning** - During transportation and installation of the appliance, be certain that none of the components of the refrigerant circuit become damaged.
- If the refrigerant circuit should become damaged:
  - avoid open flames and sources of ignition;
  - thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated.

### Safety of children

- Packaging (e.g. wraps, polystyrene) can be dangerous for children. There is a risk of suffocation! Keep packaging material away from children!

- Please make old appliances unusable prior to disposal. Pull out the mains plug, cut off the mains cable, break or remove spring or bolt catches, if fitted. By doing this you ensure that children cannot lock themselves in the appliance when playing (there is risk of suffocation!) or get themselves into other dangerous situations.
- Often children cannot recognise the hazards present in household appliances. It is therefore important that you ensure adequate supervision and never let children play with the appliance!

### Daily Operation

- Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flammable materials such as spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator/freezer.
- **Warning** - Do not operate any electrical appliances in the refrigerator/freezer (e.g. electric ice cream makers, mixers etc.).
- **Warning** - In order not to impair the function of the appliance, never cover or obstruct the ventilation openings.
- **Warning** - Do not damage the cooling circuit.
- Before cleaning the appliance, always switch off the appliance and unplug it, or disconnect from the electricity supply.
- When unplugging always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.

### In case of malfunction

- If a malfunction occurs on the appliance, please look first in the "What to do if ..." section of these instructions. If the information given there does not help, please do not perform any further repairs yourself.
- Refrigerators/freezers may only be repaired by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our Customer Service.



# Disposal

## Appliance Packaging Information

All materials are environmentally sound! They can be disposed of or burned at an incinerating plant without danger.

About the materials: The plastics can be recycled and are identified as follows:

>PE< for polyethylene, e.g. the outer covering and the bags in the interior.

>PS< for polystyrene foam, e.g. the pads, which are all free of chloro-fluorocarbon.

The carton parts are made from recycled paper and should be disposed of at a waste-paper recycling collection location.


## Disposal of old Appliances

For environmental reasons, refrigeration appliances must be disposed of properly. This applies to your old appliance, and - at the end of its service life - for your new appliance as well.




**Warning!** Before disposing of old appliances make them inoperable. Remove plug from mains, sever the power cable, remove or destroy any snap or latch closures. This ensures that playing children do not lock themselves inside the appliance (danger of suffocation!) or place themselves into other life-endangering situations.

### Disposal:

- The appliance may not be disposed of with domestic waste or bulky refuse.
- The refrigerant circuit, especially the heat exchanger at the back of the appliance, must not be damaged.
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# Remove transport packaging

The appliance and the interior fittings are protected for transport.

-  1. Pull off the adhesive tape on the left and right side of the door.
2. Remove all adhesive tape and packing pieces from the interior of the appliance.

## Installation

### Installation Location

The appliance should be set up in a well ventilated, dry room.

Energy use and efficient performance of the appliance is affected by the ambient temperature.

The appliance should therefore

- not be exposed to direct sunlight;
- not be installed next to radiators, cookers or other sources of heat;
- only be installed at a location whose ambient temperature corresponds to the climate classification, for which the appliance is designed.

The climate classification can be found on the rating plate, which is located at the right on the inside of the appliance.

The following table shows which ambient temperature is correct for each climate classification:

Climate classification	for an ambient temperature of
SN	+10 to +32 °C
N	+16 to +32 °C
ST	+18 to +38 °C
T	+18 to +43 °C

Installation directly under a hob is not allowed. The temperatures of the hob, which in part are quite high, may damage the appliance.

If a hob is installed near the appliance, the corresponding installation and safety instructions must be adhered to. Considering the numerous installation conditions which are possible, there is no way of providing detailed information here.

It is necessary to avoid overheating of the refrigerator by maintaining adequate distances from heat sources and by the use of a suitable thermal insulation plate. Proper ventilation of the appliance must also be ensured.

## Building-in

See installation instructions supplied.

Please check whether, after installing your appliance and especially after rehinging the door, the door seal seals right round. An airtight door seal may lead to heavy frosting and thereby to a higher power consumption (see also „What to do if...“).

## Electrical connection

A correctly installed, earthed socket is required for the electrical supply. The supply must have a fuse rating of at least 10 Amps. If the socket is not accessible once the appliance is built in, the electrical installation must include suitable means of isolating the appliance from the mains (e.g. a fused spur).



Before initial start-up, refer to the appliance rating plate to ascertain if supply voltage and current values correspond with those of the mains at the installation location.

e.g.: AC 220 ... 240 V 50 Hz or  
220 ... 240 V ~50 Hz

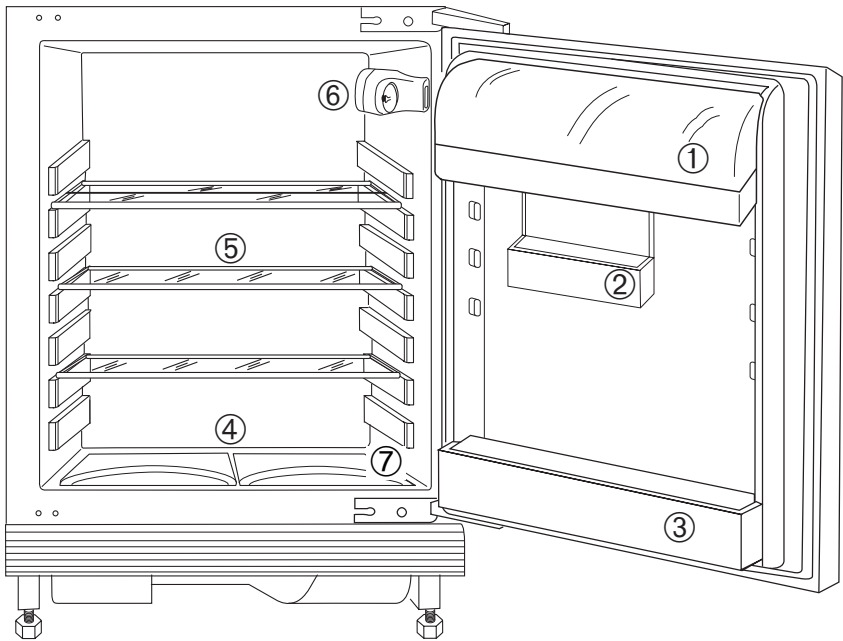
(i.e. 220 to 240 volts alternating current, 50 Hertz)

The rating plate is inside the appliance on the left.

The mains cable may only be changed by a qualified electrician or competent person. If your appliance needs repairing, please contact your local Customer Care Department.

# Description of the appliance

## View of the appliance



- 1 = Butter and cheese compartment with lid
- 2 = Variable storage box (design differs depending on the model)
- 3 = Bottle holder
- 4 = Fruit and vegetable bin
- 5 = Storage shelves
- 6 = Temperature regulator and interior lighting
- 7 = Rating plate

## Prior to Initial Start-Up

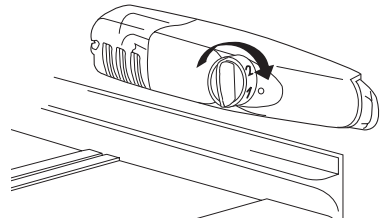


Please clean the appliance interior and all accessories prior to initial start-up (see section: "Cleaning and Care").

# Starting up and temperature regulation

**Important!** Only use the appliance when built-in!

The temperature regulator is in the refrigerator compartment on the upper right. It is also the ON/OFF-switch.



**Position „0“** = Refrigeration off

**Position „1“** = Warmest interior temperature

**Position „6“** = Coldest interior temperature

1. Plug the mains plug into the mains socket.
2. Set the required temperature by turning the temperature regulator. The inside light goes on. The compressor starts and then runs automatically.

**Note:** When the setting is changed, the compressor does not start immediately if automatic defrosting is currently taking place.

**i** Goods to be refrigerated can be loaded immediately after switching on, because the storage temperature in the refrigerator is quickly reached.

**i** **Note:** From a food science point of view, +5°C should be considered cold enough as a storage temperature.

The following effects are of significance in respect of the interior temperature:

- Ambient temperature;
- Quantity and temperature of the food stored;
- Frequency with which the door is opened and how long it is left open.
- A defect in the appliance.

The temperature regulator setting may therefore need to be adjusted to suit the specific conditions.

## Recommended settings:

Examples:

Ambient temperature	Temperature controller position
Approx. 10°C	Range up to 1
Approx. 16°C	Range about 2
Approx. 25°C	Range about 2

Ambient temperature	Temperature controller position
Approx. 32°C	2 to 3
Approx. 38°C	1 to 2

- If you want a higher or lower temperature, turn the temperature regulator to a warmer or cooler setting respectively.


### **Important!**

High ambient temperatures (e.g. on hot summer days) and a cold setting on the temperature regulator (position "5" to "6") can cause the compressor to run continuously.


Reason: when the ambient temperature is high, the compressor must run continuously to maintain the low temperature in the appliance. The fridge will not be able to defrost since automatic defrosting of the fridge is only possible when the compressor is not running (see also "Defrosting" section). The result is the build up of a thick layer of frost on the fridge rear wall.

If this happens, turn the temperature regulator back to a warmer setting (position "3" to "4"). At this setting the compressor will be switched on and off as usual and automatic defrosting recommenced.

## **Switching off the appliance**

-  1. To switch off the appliance, turn the temperature regulator to position "0". The inside light goes out.

**If the appliance is not going to be used for an extended period:**

-  1. Switch off the appliance by turning the temperature regulator to position "0". The inside light goes out.
2. Remove the mains plug or switch off or disconnect from the electricity supply.
3. Clean thoroughly (see section: "Cleaning and Maintenance").
4. Leave the door open to avoid the build up of odours.

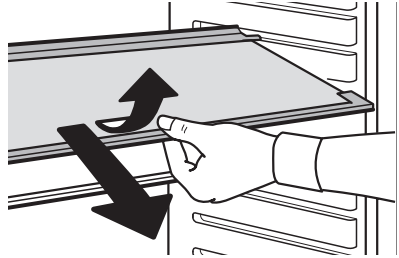
# Interior Accessories

## Storage Shelves/Storage Racks

Depending on the model, your appliance is equipped with either glass storage shelves or storage racks. The glass shelf above the fruit and vegetable compartment must always remain in this position so that fruit and vegetables stay fresh longer.

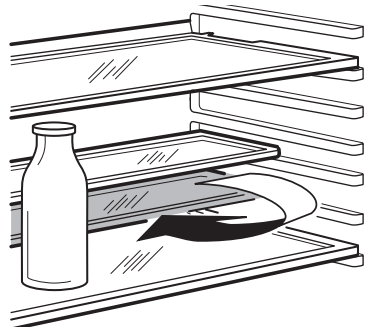
The remaining storage shelves can be adjusted to various heights:

1. Pull the storage shelf forward until it can be tipped up or down and removed.
2. To insert at a different height use the same procedure in reverse.



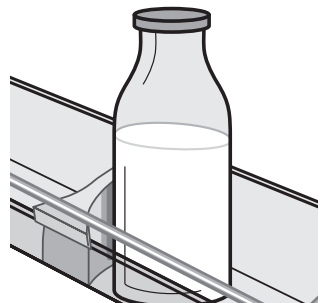
Adjustment for tall goods:

1. Remove the front half of the two-part vario glass storage shelf and insert it at a different level. Space is thus gained for storage of tall goods on the underlying storage shelf.



## Bottle Holder

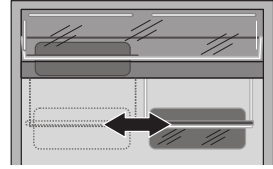
On some models there is a bottle holder in the bottle compartment. This is used to prevent individual bottles from falling over and can be slid sideways.



## Variable Storage Box (design differs depending on the model)

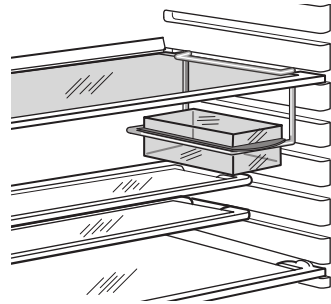
Some models are equipped with a variable storage box which is fitted under a door shelf compartment and can be slid sideways.

1. To change, lift the shelf compartment with the box upwards and out of the holders in the door and remove the retaining bracket out of the guide under the shelf compartment.
2. Please do the same in reverse to insert the shelf at a different height.



The variable box can be hung from a storage shelf in the refrigerator compartment:

1. Pull the storage shelf forward until it can be tipped up or down and removed.
2. Hang the retaining bracket on the taper on the storage shelf and slide the storage shelf back into the guides.

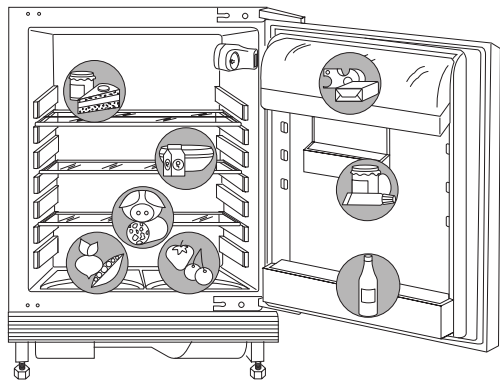


## Correct Storage

For physical reasons, there are different temperature regions in the fridge. The coldest region is on the lowest storage shelf. Warmer regions are the top storage shelf, the vegetable basket and the storage compartments on the door.

The arrangement example shows at which places in the refrigerator suitable temperatures for various types of foods exist.

**Tip:** Food in the fridge should always be covered or packaged, to prevent drying and tainting of other food.





The following are suited for packaging:

- Polyethylene airtight bags and wraps;
- Plastic containers with lids;
- Special plastic covers with elastic;
- aluminium foil.

## Defrosting

### The fridge defrosts automatically

The rear wall of the fridge covers with frost when the compressor is running, and defrosts when the compressor is off.

The water from the thawing frost is collected in the drain channel on the rear of the fridge, feed through the drain hole into the collector on the compressor, and then evaporated.

The condensation water drain hole must be cleaned regularly (see "Cleaning and Maintenance" section).

## Cleaning and Care

For hygienic reasons the appliance interior, including interior accessories, should be cleaned regularly.



### Warning!

- The appliance may not be connected to the mains during cleaning. Danger of electrical shock! Before cleaning switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could accumulate in electrical components, danger of electrical shock! Hot vapours can lead to the damage of plastic parts.
- Do not use defrosting sprays, they can be hazardous to your health and/or contain substances that damage plastics.
- The appliance must be dry before it is placed back into service.

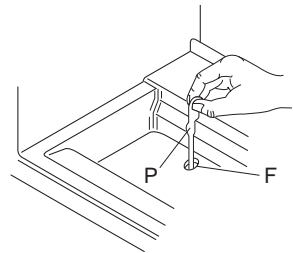
### Important!

- Ethereal oils and organic solvents can attack plastic parts, e.g.
  - lemon juice or the juice from orange peel;
  - butyric acid;
  - cleansers which contain acetic acid.

Do not allow such substances to come into contact with appliance parts.

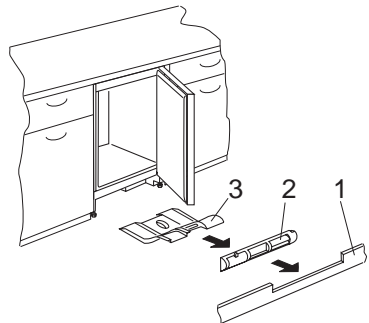
- Do not use any abrasive cleansers.

- ➡ 1. Remove the food from the refrigerator. Store it in a cool place, well covered.
2. Switch the appliance off and remove the plug from the mains, or disconnect from the electricity supply
3. Clean the appliance and the interior accessories with a cloth and luke-warm water. Commercially available dish washing detergents may also be used.
4. After cleaning wipe with fresh water and rub dry.
5. Regularly unblock the condensation water drain hole (F) under the vegetable drawers of the fridge with the aid of the green strip (P) in the pack of accessories included with the appliance.
6. After everything is dry place appliance back into service.



An accumulation of dust will affect the performance of the appliance and cause excessive electricity consumption. The structure of the appliance permits you to clean the rear zone close to the wall, using a vacuum cleaner.

1. Remove the plinth (1), then the ventilation grid (2);
2. Carefully pull the air deflector out (3), checking that there is no water left from the defrosting.





## Energy Saving Tips

- Do not install the appliance near boilers, radiators or other sources of heat. High ambient temperatures cause longer, more frequent operation of the compressor.
- Ensure sufficient air circulation and exhaust at the appliance base and at the back wall of the appliance. Never cover air vent openings.
- Do not place warm foods into the appliance. Allow warm foods to cool first.
- Do not leave the door open any longer than necessary.
- Do not set temperature any colder than necessary.

## What to do if ...

### Correcting Malfunctions

A malfunction may be caused by only a minor fault that you can rectify yourself using the following instructions. Do not perform any other work on the appliance if the following information does not provide assistance in your specific case.



**Important!** Repairs to refrigerators/freezers may only be performed by competent service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards for the user. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our local Customer Service.

Symptom	Possible Cause	Remedy
Appliance does not work.	Appliance is not switched on.	Switch on the appliance.
	Mains plug is not plugged in or is loose.	Insert mains plug.
	Fuse has blown or is defective	Check fuse, replace if necessary.
	Socket is defective.	Mains malfunctions are to be corrected by an electrician.
Appliance cools too much.	Temperature is set too cold.	Turn the temperature regulator to a warmer setting temporarily.

Symptom	Possible Cause	Remedy
The food is too warm.	Temperature is not properly adjusted.	Please look in the "Starting Up and Temperature regulation" section.
	Door was open for an extended period.	Open the door only as long as necessary.
	A large quantity of warm food was placed in the appliance within the last 24 hours.	Turn the temperature regulation to a colder setting temporarily.
	The appliance is near a heat source.	Please look in the "Installation location" section.
Interior lighting does not work.	Light bulb is defective.	Please look in the "Changing the Light Bulb" sections.
Heavy build up of frost, possibly also on the door seal.	Door seal is not air tight (possibly after reversing the door).	Carefully warm the leaking sections of the door seal with a hair dryer (on a cool setting). At the same time shape the warmed door seal by hand such that it sits correctly.
Unusual noises.	Appliance is not level.	Readjust the feet.
	A component, e.g. a pipe, on the rear of the appliance is touching another part of the appliance or the wall.	If necessary, carefully bend the component out of the way.
The compressor does not start immediately after changing the temperature setting.	This normal, no error has occurred.	The compressor starts after a period of time.
Water on the floor or on storage shelves.	Water drain hole is blocked.	See the "Cleaning and Care" section.

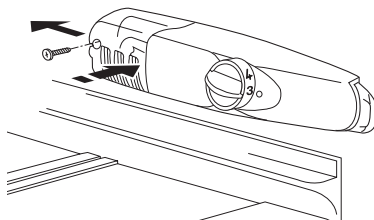
# Changing the light bulb



**Warning!** There is a risk of electric shocks! Before changing the light bulb, switch off the appliance and unplug it, or pull the fuse or the circuit breaker.

Light bulb data: 220–240 V, max. 15 W

1. To switch off the appliance, turn the temperature regulator to position "0".
2. Unplug the mains plug.
3. To change the light bulb, undo the cross head screw and remove the light bulb cover.
4. Change the defective light bulb.
5. Refit the light bulb cover and the cross head screw.
6. Put the refrigerator back into operation.



## Customer Service

If you cannot find the remedy for a malfunction in these operating instructions, please contact your dealer or our customer service department. Addresses and telephone numbers are listed in the accompanying booklet "Guarantee Conditions/Customer Service Locations". Selective ordering of replacement parts can save unnecessary travel and costs. For this reason always provide the following appliance information:

- Model Name
- Model Number (PNC)
- Serial Number (S-No.)


This information can be found on the serial plate in the interior at the right of the appliance. We recommend that you enter this information here, so that it is handy if needed.

**Note:** The customer bears the costs of unjustified customer service calls even during the guarantee period.

# Noises during Operation

The following noises are characteristic of refrigeration appliances:

- **Clicks**

Whenever the compressor switches on or off, a click can be heard.

- **Humming**

As soon as the compressor is in operation, you can hear it humming.

- **Bubbling/Splashing**

When refrigerant flows into thin tubes, you can hear bubbling or splashing noises. Even after the compressor has been switched off, this noise can be heard for a short time.

## Regulations, Standards, Guidelines

This appliance was designed for household use and was manufactured in accordance with the appropriate standards. The necessary measures in accordance with appliance safety legislation regulations (GSG), accident prevention regulations for refrigeration appliances (VBG 20) and the regulations of the German Society of Electrical Engineers (VDE) were observed in the manufacture of this appliance.

The refrigerant circuit has been checked for leaks.



This appliance is in accordance with the following EU guidelines:

- 73/23/EEG dated 19 February 1973 - low voltage guidelines.

- 89/336/EEG dated 3 May 1989

(including guideline change notice 92/31/EEG) - EMV guideline

- 94/2/EG dated 21.01.1994 - Directive on Energy Labelling

- 96/57 EG dated 3.9.1996 - Energy Efficiency Requirements of Household Electric Refrigerators, Freezers and Combinations Thereof.

---

# Technical terminology

- **Refrigerant**

Liquids that can be used to generate a cooling effect are known as refrigerants. They have a relatively low boiling-point, indeed so low, that the warmth from the food stored in the fridge or freezer can cause the refrigerant to boil and vaporise.

- **Refrigerant Circuit**

Closed circulation system that contains the refrigerant. The refrigerant circuit comprises primarily of an evaporator, a compressor, a condenser and pipe work.

- **Evaporator**

The refrigerant is evaporated in the evaporator. Similar to all other liquids, refrigerant requires heat to evaporate. This heat is removed from the interior of the appliance, as a result the interior is cooled. The evaporator is therefore located inside the appliance or placed in foam immediately behind the inner wall and thus not visible.

- **Compressor**

The compressor looks like a small drum. It is driven by a built-in electric motor and is mounted on the base of the appliance at the rear. The task of the compressor is to draw in vaporised refrigerant from the evaporator, to compress it, and to pass it on to the condenser.

- **Condenser**

The condenser normally has the form of a grid. The refrigerant compressed in the compressor is liquefied in the condenser. During this process, heat is released to the surrounding air at the surface of the condenser. The condenser is mounted on the base of the appliance.

## Egredia cliente, Egredio cliente,


Prima di mettere in servizio il Vostro nuovo apparecchio refrigerante, Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Queste contengono informazioni importanti per un impiego sicuro, per l'installazione e per la cura dell'apparecchio.

Conservare sempre le istruzioni per l'uso per sfogliarle eventualmente in futuro. Trasmettetele all'eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

Queste istruzioni per l'uso sono state stabilite per un numero maggiore di apparecchi paragonabili nell'ambito tecnico e dotati di equipaggiamenti diversi. Si prega di osservare solamente le avvertenze concernenti il Vostro apparecchio.



Tramite il triangolo di avvertimento e/oppure mediante segnali a parole (**Avvertenza!**, **Precauzione!**, **Attenzione!**), vengono messe in evidenza delle avvertenze molto importanti per la Vostra sicurezza oppure per la funzionalità del Vostro apparecchio. Pregasi osservare assolutamente.

 1. Questo simbolo o le procedure numerate vi illustrano passo dopo passo l'impostazione dell'apparecchio.

2. ....



Dopo questo segno si ottengono delle informazioni molto importanti concernenti il comando e gli impieghi pratici dell'apparecchio.



Mediante il trifoglio vengono contrassegnati dei consigli e delle avvertenze importanti concernenti un impiego economico e tollerabile per l'ambiente.

Delle spiegazioni sui concetti tecnici impiegati nelle istruzioni per l'uso, sono riportate completamente alla fine nel capoverso "Termini tecnici". Per la comparsa di eventuali disturbi, nelle istruzioni per l'uso sono riportate delle avvertenze concernenti le riparazioni autonome, vedi capitolo "Che cosa fare, se ...". Nel caso queste avvertenze non siano sufficienti, il nostro servizio di assistenza è sempre a completa disposizione.

Stampato su carta tollerabile per l'ambiente  
Chi pensa all'ecologia, tratta anche così ...



# Indice

<b>Sicurezza</b> .....	<b>.58</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>.60</b>
Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio .....	.60
Smaltimento di apparecchi vecchi .....	.60
<b>Rimuovere la sicura del trasporto</b> .....	<b>.61</b>
<b>Installazione</b> .....	<b>.61</b>
Luogo di installazione .....	.61
Incasto .....	.62
Collegamento elettrico .....	.62
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>.63</b>
Vista dell'apparecchiatura .....	.63
<b>Prima della messa in servizio</b> .....	<b>.63</b>
<b>Messa in funzione - Regolazione della temperatura</b> .....	<b>.64</b>
<b>Disinserimento dell'apparecchio</b> .....	<b>.65</b>
<b>Equipaggiamento interno</b> .....	<b>.66</b>
Ripiani/Griglie .....	.66
Portabottiglie .....	.66
Box di ripiano variabile .....	.67
<b>Corretta conservazione</b> .....	<b>.68</b>
<b>Sbrinamento</b> .....	<b>.68</b>
Lo scomparto frigorifero si sbrina automaticamente .....	.68
<b>Cura e pulizia</b> .....	<b>.69</b>
<b>Consigli per risparmiare energia</b> .....	<b>.70</b>
<b>Che cosa fare, se ...</b> .....	<b>.71</b>
Rimedio in caso di disturbi .....	.71
Sostituzione della lampadina .....	.72
<b>Rumori di servizio</b> .....	<b>.73</b>
<b>Disposizioni, Norme, Direttive</b> .....	<b>.73</b>
<b>Termini tecnici</b> .....	<b>.74</b>



## Sicurezza

La sicurezza dei nostri frigoriferi è conforme alle regole tecnologiche riconosciute nonché alla legge sulla sicurezza delle apparecchiature elettriche. Tuttavia, ci sentiamo in dovere di ricordare le seguenti avvertenze di sicurezza:

### Impiego conforme allo scopo previsto

- Il frigorifero è previsto per l'impiego domestico ed è idoneo al raffreddamento di commestibili. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo dell'apparecchio diverso dalla destinazione prevista oppure da comandi errati.
- Per motivi di sicurezza non è consentito in nessun caso apportare delle modifiche o trasformazioni.
- Nel caso si voglia impiegare l'apparecchio refrigerante nell'ambito imprenditoriale oppure per altri scopi, si prega di osservare le disposizioni di legge vigenti per il Vostro settore.

### Prima della prima messa in servizio

- Controllare che il frigorifero non riporti danni in seguito al trasporto. Non collegare mai un apparecchio difettoso alla rete di alimentazione! In caso di danno, siete pregati di rivolgerVi al fornitore.
- Assicurarsi, dopo aver installato l'apparecchiatura, che essa non appoggi sul cavo di alimentazione.  
**Importante:** se il cavo di alimentazione si danneggiasse, dovrà essere sostituito esclusivamente da personale autorizzato dall'azienda con uno speciale cavo o assieme dello stesso tipo.

### Sostanza refrigerante

L'apparecchio nella circolazione della sostanza refrigerante contiene un gas naturale denominato Isobutan (R600a), avente una elevata tolleranza per l'ambiente, il quale è tuttavia infiammabile.

- **Avvertenza** - Osservare durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio che non venga danneggiato alcun elemento della circolazione della sostanza refrigerante.
- In caso di danneggiamenti alla circolazione della sostanza refrigerante:
  - evitare assolutamente fiamme libere e fonti incendianti;
  - provvedere ad una buona aerazione del locale in cui si trova l'apparecchio.

### Sicurezza dei bambini

- I componenti dell'imballaggio (p.e. fogli, polistirolo) possono essere

fonte di pericolo per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini!

- Prima di rottamare vecchi frigoriferi non più in uso, si raccomanda di renderli inservibili togliendone la spina e il cavo di rete ed eventualmente rimuovendone o distruggendone la serratura a scatto o i lucchetti. In tal modo si eviterà che i bambini, giocando, possano restare imprigionati all'interno dell'apparecchio (pericolo di soffocamento!) o si trovino in altre situazioni di pericolo.
- Spesso i bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli connessi all'uso degli elettrodomestici. Pertanto, si raccomanda di tenere i bambini sotto controllo affinché non giochino con l'apparecchio!

### **Nel servizio quotidiano**

- L'azione del freddo può rendere non ermetici i contenitori di gas oppure di liquidi infiammabili. Pericolo di esplosione! Non conservare in frigorifero contenitori di sostanze infiammabili, quali bombolette spray, ricariche per accendini ecc.
- **Avvertenza** - Non impiegare mai dei piccoli elettrodomestici (p. es. macchine elettriche da gelato, mescolatori, ecc.) nell'apparecchio refrigerante.
- **Avvertenza** - Non occludete mai le fessure di aerazione dei pannelli di rivestimento dell'apparecchio oppure dei mobili da incasso.
- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, disinserire sempre l'apparecchio staccando la spina dalla rete di alimentazione o l'interruttore generale dell'appartamento.
- Estrarre la spina di rete dalla presa tirando sempre dalla parte della spina, mai dal cavo.

### **In caso di disturbo**

- Qualora l'apparecchio non funzionasse correttamente, consultare dapprima quanto riportato al capitolo "Che cosa fare se ..." delle presenti istruzioni per l'uso. Se le istruzioni indicate non fossero di alcun aiuto, non effettuare nessun'altra operazione.
- I frigoriferi devono essere riparati unicamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono essere fonte di gravi pericoli. Qualora occorresse una riparazione, siete pregati di rivolgerVi al Vostro rivenditore autorizzato oppure al nostro servizio assistenza clienti.

# Smaltimento

## Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio

Tutti i materiali di produzione impiegati sono tollerabili per l'ambiente! Questi possono essere depositati senza pericoli oppure essere smaltiti nell'impianto bruciatore di rifiuti urbani!

Riguardo i materiali di produzione: I materiali sintetici possono essere anche riciclati e sono contrassegnati nella seguente maniera:

>PE< per polietilene, p. es. nell'involucro esterno e nei sacchetti all'interno.

>PS< per polistirolo schiumoso, p. es. nei pezzi di imbottitura, in linea di massima privi di propellenti.

I pezzi del cartone vengono realizzati con carta riciclata e devono essere rimessi nella raccolta della carta vecchia.


## Smaltimento di apparecchi vecchi

Per motivi di protezione dell'ambiente è necessario smaltire conformemente gli apparecchi vecchi. Ciò vale per il Vostro apparecchio finora usato e dopo che ha terminato di svolgere il suo servizio ed anche per il Vostro apparecchio nuovo.



**Avvertenza!** Gli apparecchi vecchi che non servono più, devono essere resi inutilizzabili prima dello smaltimento. Estrarre la spina di rete, spezzare il cavo di rete, rimuovere oppure distruggere le eventuali chiusure lampo di bloccaggio. Mediante ciò si evita che si possano chiudere dentro dei bambini che giocano (pericolo di soffocamento!) oppure che possano trovarsi in altre situazioni pericolose per la vita.

### Avvertenze sullo smaltimento:

- L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani o ingombranti.
- La circolazione della sostanza refrigerante, in particolare lo scambiatore di calore situato nella parte inferiore dell'apparecchio, non devono essere danneggiati.
- Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto,

contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## Rimuovere la sicura del trasporto

Sia l'apparecchio che i componenti dell'equipaggiamento interno sono idoneamente protetti per il trasporto.

1. Staccare i nastri adesivi a sinistra e a destra sui lati esterni della posta.
2. Togliere dallo scomparto frigorifero interno tutti i nastri adesivi ed i distanziatori.

## Installazione

### Luogo di installazione

L'apparecchio deve essere collocato in un luogo ben aerato ed asciutto. La temperatura ambiente influisce sul consumo di corrente nonché sul corretto funzionamento dell'apparecchio.

Pertanto l'apparecchio non dovrebbe

- essere esposto direttamente ai raggi solari;
- non essere piazzato accanto ad elementi di calore oppure ad un forno o altre simili fonti di calore;
- solamente in un luogo la cui temperatura ambientale corrisponda alla classificazione climatica per la quale è stato concepito l'apparecchio.

La classificazione climatica è riportata sulla targhetta matricola situata a destra nell'interno della cella dell'apparecchio.

La tabella successiva mostra quali temperature ambientali sono state assegnate alla classificazione climatica:

Classificazione climatica	per temperature ambientali di
SN	+10 fino a +32 °C
N	+16 fino a +32 °C
ST	+18 fino a +38 °C
T	+18 fino a +43 °C

Il montaggio diretto sotto un piano di cottura non è consentito. Le temperature, in parte elevate, del piano di cottura possono danneggiare l'apparecchio.

Se nelle vicinanze dell'apparecchio viene installato un piano di cottura, devono essere rispettate le relative prescrizioni di montaggio e di sicurezza. Data la molteplicità delle possibili condizioni di installazione, è impossibile fornire in questa sede informazioni dettagliate.

E' necessario evitare il riscaldamento del frigorifero mantenendo un'opportuna distanza dalle fonti di calore e mediante l'impiego di un'adeguata piastra di isolamento termico. Deve inoltre essere garantita la corretta ventilazione dell'apparecchio.

## Incasso

Vedere le istruzioni di montaggio allegate.

Dopo avere effettuato l'incasso dell'apparecchio, in particolare dopo la modifica della cernieratura della porta, vi preghiamo di controllare che la guarnizione della porta garantisca la perfetta chiusura ermetica tutt'intorno alla porta. Se la tenuta della guarnizione della porta non fosse perfetta, ciò causa una maggiore formazione di brina e, di conseguenza, un più alto consumo di energia (vedere anche capitolo „Che cosa fare, se ...“).

## Collegamento elettrico

Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è necessaria una presa con contatto di terra installata conformemente alle normative vigenti. La protezione elettrica deve essere di almeno 10 ampere.

Se la presa non sarà più accessibile dopo aver installato l'apparecchio, durante l'installazione elettrica occorrerà adottare un'adeguata misura che permetta di separare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (p.e. fusibile, interruttore generale automatico, interruttore di sicurezza per correnti di guasto oppure componenti analoghi aventi un'ampiezza di apertura di contatto di almeno 3 mm).



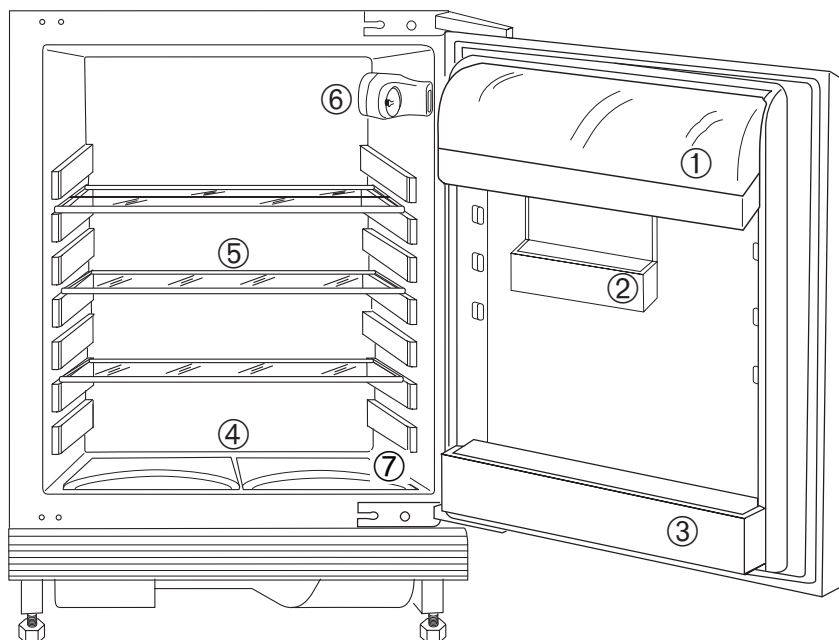
Prima della messa in servizio, verificare se la tensione di collegamento ed il tipo di corrente riportati sulla targhetta matricola corrispondono ai valori della rete elettrica del luogo di installazione.

P. E.: AC 220 ... 240 V 50 Hz oppure 220 ... 240 V~ 50 Hz  
(pertanto 220 fino 240 Volt corrente alternata, 50 Hertz)

La targhetta è posizionata a destra all'interno dello scomparto frigorifero dell'apparecchio.


# Descrizione dell'apparecchio

## Vista dell'apparecchiatura



- 1 = Scompartimento per burro e formaggio
- 2 = Box di ripiano variabile (realizzazione diversa secondo il modello)
- 3 = Portabottiglie
- 4 = Vano per frutta e verdura
- 5 = Ripiani
- 6 = Regolatore della temperatura ed illuminazione interna
- 7 = Targa matricola

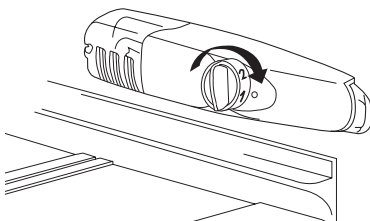
## Prima della messa in servizio

 Pulire l'interno dell'apparecchio e tutti i pezzi di equipaggiamento prima di effettuare la messa in servizio (vedi capitolo "Cura e pulizia").

# Messa in funzione - Regolazione della temperatura

**Attenzione!** Mettere in funzione l'apparecchio soltanto quando questo è completamente montato!

Il selettore della temperatura si trova in alto a destra nello scomparto frigorifero e funge contemporaneamente da interruttore per l'inserimento ed il disinserimento.



**Posizione „0“** = raffreddamento disinserito

**Posizione „1“** = temperatura interna più calda

**Posizione „6“** = temperatura interna più fredda

1. Inserire la spina nella presa.
2. Regolare la temperatura girando l'apposito regolatore. Si accende l'illuminazione interna. Il compressore si avvia, dopodiché funziona in automatico.

**Avvertenza:** In caso di modifica della regolazione, il compressore non si avvierà immediatamente se è in corso lo sbrinamento automatico.

Poiché la temperatura di immagazzinaggio nella cella refrigerante viene raggiunta prima, il prodotto da refrigerare può essere introdotto immediatamente.

Secondo la scienza dell'alimentazione, +5°C per lo scomparto frigorifero sono sufficienti come temperatura di conservazione.

I seguenti influssi sono decisivi per la temperatura interna:

- Temperatura ambientale;
- Quantità e temperatura degli alimenti conservati;
- Frequente o prolungata apertura della porta.
- Una disfunzione dell'apparecchio.

Pertanto, la regolazione del termostato dovrà eventualmente essere adeguata alle situazioni presenti.

## Suggerimenti di regolazione:

Esempi:

Temperatura ambientale	Posizione del regolatore di temperatura
ca. 10°C	Campo fino a 1
ca. 16°C	Campo di 2




3. Qualora si desideri regolare una temperatura più alta o più bassa, girare il regolatore di temperatura sulla regolazione risp. più alta o più bassa.

**Importante!** Un'elevata temperatura ambiente (p.e. nelle calde giornate estive) ed una regolazione del termostato su una temperatura fredda (regolazione da "5" a "6") può provocare il funzionamento continuato del compressore.


Motivo: Se la temperatura ambiente è molto elevata, il compressore si trova a dover funzionare continuamente per mantenere bassa la temperatura all'interno dell'apparecchio. Pertanto, lo scomparto frigorifero non si sbrina più, perché lo sbrinamento automatico dello scomparto frigorifero è possibile soltanto se il compressore non funziona (vedi anche il capitolo "Sbrinamento"). La conseguenza è, quindi, la formazione di uno spesso strato di brina sulla parete verticale di fondo dello scomparto frigorifero.

In questo caso si dovrà regolare il termostato su una temperatura più calda (regolazione da "4" a "5"). Con questa regolazione, il compressore viene regolato ed il procedimento di sbrinamento potrà avvenire automaticamente.

## Disinserimento dell'apparecchio

 Per disinserire il raffreddamento si dovrà regolare la manopola del termostato sulla posizione "0". L'illuminazione interna si spegne.

**Qualora l'apparecchio restasse inutilizzato per lungo tempo:**

-  1. Estrarre i cibi.
2. Disinserire l'apparecchio regolando la manopola del termostato sulla posizione "0". L'illuminazione interna si spegne.
3. Estrarre la spina di rete oppure disinserire o svitare il fusibile.
4. Pulirlo accuratamente (vedi capitolo "Cura e pulizia").
5. Tenere aperta la porta onde evitare la formazione di odori sgradevoli all'interno degli scomparti.

# Equipaggiamento interno

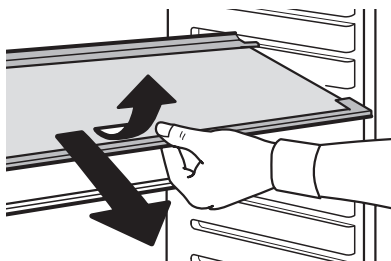
## Ripiani/Griglie

Secondo il modello, il Vostro apparecchio è dotato di ripiani in vetro oppure di griglie.

Il ripiano di vetro situato sopra i vani per la frutta e la verdura deve sempre rimanere appoggiato, per mantenere fresche la frutta e la verdura più a lungo.

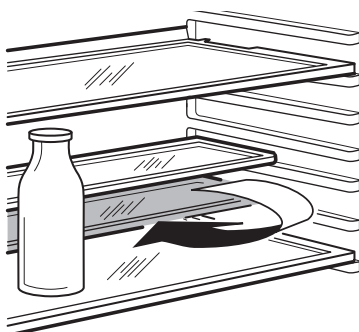
Gli altri ripiani sono regolabili in altezza:

1. Tirare a questo proposito il ripiano in avanti finché questo non si lascia oscillare verso l'alto oppure il basso per poterlo estrarre.
2. L'inserimento in un'altra altezza avviene nel senso inverso.



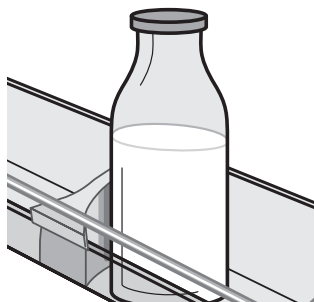
Regolare l'altezza del prodotto da refrigerare: (non su tutti i modelli):

1. Estrarre la mezzeria anteriore del ripiano in vetro a due pezzi e spingerla in un altro livello. In tal modo si guadagna dello spazio per poter collocare sulla superficie sottostante del prodotto da refrigerare piuttosto alto.



## Portabottiglie

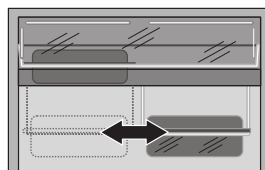
Alcuni modelli sono provvisti con un portabottiglie, il quale serve come protezione contro il rovesciamento delle singole bottiglie ed è spostabile lateralmente.



## Box di ripiano variabile (realizzazione diversa secondo il modello)

Alcuni modelli sono provvisti con un box di ripiano variabile, applicato sotto la mensola della porta, il quale è spostabile lateralmente.

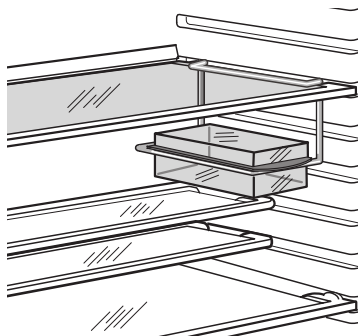
1. Per lo spostamento estrarre la mensola con il box sollevandolo verso l'alto fuori dai supporti della porta ed estrarre la staffa di supporto dalla guida situata sotto la mensola.



2. L'inserimento in un'altra altezza viene eseguito nella sequenza inversa.

Il box variabile può essere fissato lateralmente all'interno del frigorifero ad un ripiano:

1. A questo proposito occorre tirare in avanti il ripiano fino a poterla orientare verso l'alto oppure verso il basso ed estrarla.
2. Fissare la staffa di sostegno al gancio del ripiano e spingere quest'ultima a sua volta nelle guide.





## Cura e pulizia

Per motivi di igiene si dovrebbe sempre pulire accuratamente e regolarmente l'interno dell'apparecchio, compresi gli equipaggiamenti interni.



### Avvertenza!

- Durante le operazioni di pulizia, l'apparecchio deve essere staccato dalla rete di alimentazione. Pericolo di scossa elettrica! Prima di effettuare la pulizia, disinserire l'apparecchio staccando la spina o l'interruttore generale dell'appartamento.
- Per la pulizia dell'apparecchio non si devono mai utilizzare apparecchiature di pulizia a vapore, poiché nei componenti elettrici potrebbe infiltrarsi umidità con conseguente pericolo di scossa elettrica! Il vapore surriscaldato può danneggiare le parti in plastica.
- Non utilizzare prodotti spray per lo sbrinamento, poiché possono nuocere alla salute e/o contenere sostanze dannose per i materiali plastici.
- L'apparecchio deve essere asciutto, ancor prima della nuova messa in servizio.

### Attenzione!

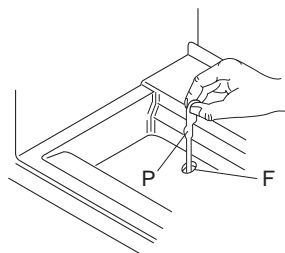
- Oli essenziali e sostanze solventi organiche possono intaccare gli elementi in materiale sintetico, p. es.
  - Succo di bucce di limone oppure d'arancia;
  - Burro acido;
  - Prodotti detergenti contenenti acido acetico.Queste sostanze non devono venire a contatto con i componenti dell'apparecchio.
- Non impiegare mai delle sostanze detergenti graffianti.



1. Estrarre i cibi conservati. Quindi, conservare il tutto ben coperto in un luogo fresco.
2. Prima di ogni operazione, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione disinserendo la spina o l'interruttore generale dell'appartamento.
3. Rimuovere la brina di tanto in tanto con un raschiatore morbido, come quello per la pasta. Non utilizzare mai oggetti duri o appuntiti.
4. Pulire l'apparecchio e tutti gli elementi dell'equipaggiamento interno con un panno ed acqua tiepida. Eventualmente, aggiungere una piccola dose di comune detersivo per i piatti.
5. Pulire successivamente con acqua limpida ed asciugare strofinando.

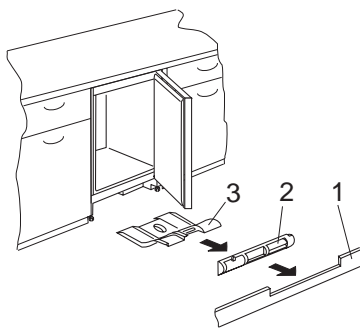
6. Il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento situato sotto il cassetto verdura (F) del vano frigorifero, deve essere periodicamente liberato e pulito con l'ausilio del bastoncino di pulizia verde (P) inserito nel foro di scarico.

7. Dopo aver asciugato tutti i componenti, riporre le derrate e rimettere in funzione l'apparecchio.



La struttura dell'apparecchiatura permette di effettuare una pulizia della zona posteriore vicino al muro, anche utilizzando un aspirapolvere.

1. Togliere il battiscopa (1);
2. smontare la griglia di aereazione (2);
3. estrarre il carter (3) con cautela facendo attenzione che non vi siano tracce d'acqua dovute allo sbrinamento.



## Consigli per risparmiare energia

- Non installare l'apparecchio in prossimità di cucine, termosifoni o altre fonti di calore. Se la temperatura ambiente è elevata, il compressore si inserisce più spesso e più a lungo.
- Garantire una sufficiente ventilazione dello zoccolo dell'apparecchio. Non coprire mai le fessure di ventilazione.
- Non introdurre mai vivande ancora calde nell'apparecchio, bensì lasciare che prima si raffreddino.
- Tenere aperta la porta soltanto per il tempo strettamente necessario.
- Non regolare la temperatura su valori più freddi del necessario.

# Che cosa fare, se ...

## Rimedio in caso di disturbi

Probabilmente si tratta di un guasto di lieve entità che potrete eliminare da soli seguendo le seguenti istruzioni. Non effettuare nessun'altra operazione qualora le informazioni qui riportate non fossero di alcun ausilio per il caso concreto.



**Avvertenza!** Le riparazioni del frigorifero devono essere eseguite unicamente da personale specializzato. Riparazioni improprie possono essere fonte di gravi pericoli per l'utente. Qualora fosse necessaria una riparazione, siete pregati di rivolgerVi al Vostro rivenditore autorizzato oppure al nostro servizio assistenza clienti.

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
Frigorifero non funzionante.	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	La spina di rete non è inserita oppure è allentata.	Inserire la spina di rete.
	L'interruttore generale è scattato oppure è difettoso	Controllare l'interruttore generale e, se necessario, sostituirlo.
	La presa di corrente è difettosa.	I disturbi alla rete di corrente vengono rimediati dal Vostro elettricista specializzato.
L'apparecchio raffredda eccessivamente.	La temperatura è regolata su un valore troppo freddo.	Regolare temporaneamente il termostato su una posizione più calda.
Le derrate sono troppo calde.	Temperatura non correttamente regolata.	Consultare il capitolo "Messa in funzione - Regolazione della temperatura".
	La porta è rimasta aperta a lungo.	Tenere aperta la porta soltanto per il tempo strettamente necessario.
	Nell'arco delle ultime 24 ore sono state introdotte grandi quantità di vivande calde.	Regolare temporaneamente il termostato su una posizione più fredda.
	L'apparecchio è installato accanto ad una fonte di calore.	Consultare il paragrafo "Luogo di installazione".

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
La lampadina interna non funziona.	La lampadina è difettosa.	Consultare il paragrafo "Sostituzione della lampadina".
Forte formazione di brina nell'apparecchio, eventualmente anche sulla guarnizione della porta.	La guarnizione della porta non è ermetica (eventualmente dopo aver cambiato la battuta della porta).	Riscaldare con cautela i punti non ermetici della guarnizione della controporta con fon® (non superare i 50°C). Contemporaneamente rimettere in forma la guarnizione tirandola in modo che poggia perfettamente in sede.
Dopo aver modificato la regolazione della temperatura il compressore non si reinserisce immediatamente.	Ciò è normale, non sussiste alcun disturbo.	Dopo un certo periodo il compressore si aziona automaticamente.
Acqua sul fondo dello scomparto frigorifero o sui piani d'appoggio.	Il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento è ostruito.	Vedi il capitolo "Cura e pulizia".

## Sostituzione della lampadina

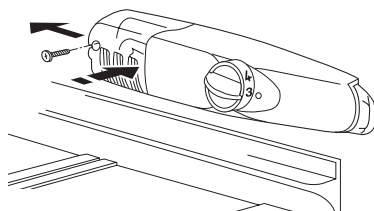


**Avvertenza!** Pericolo di scosse di corrente! Prima di sostituire la lampadina è necessario disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di rete oppure disinserire il fusibile risp. svtarlo.

Dati della lampadina: 220-240 V, max. 15 W, presa: E 14



1. Per disinserire l'apparecchio portare il regolatore della temperatura sulla posizione "0".
2. Estrarre la spina di rete.
3. Per sostituire la lampadina, svitare la vite a croce e tirare la calotta di copertura della lampadina da parte.
4. Sostituire la lampadina difettosa.
5. Inserire nuovamente la calotta di copertura della lampadina ed avvitarla la vite a croce.
6. Rimettere in funzione l'apparecchio.





## Rumori di servizio

Sono caratteristici i seguenti rumori negli apparecchi refrigeranti:

- **Scatti**

Ogni volta che il compressore si inserisce e disinserisce, si sentono degli scatti.

- **Ronzio**

Non appena il compressore incomincia a lavorare, si sente il relativo ronzio.

- **Gorgoglio**

Quando la sostanza refrigerante fluisce negli stretti tubi, si possono dei rumori di gorgogliamento. Anche dopo il disinserimento del compressore è udibile per breve tempo questo rumore.

## Disposizioni, Norme, Direttive

L'apparecchio refrigerante è stato stabilito per l'impiego casalingo ed è stato prodotto sotto l'osservanza delle norme vigenti per questi tipi di apparecchi. Nella produzione sono stati inoltre presi i particolari provvedimenti necessari in conformità alla legge sulla sicurezza degli apparecchi (GSG), le prescrizioni sulla prevenzione degli infortuni per impianti refrigeranti (VBG 20) e le disposizioni della cooperativa tedesca elettricisti (VDE). La circolazione della sostanza refrigerante è stata verificata sull'ermeticità.



Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

- 73/23/CEE del 19.2.1973 - Direttiva sulle basse tensioni
- 89/336/CEE del 3.5.1989 (compresa la direttiva sulle modifiche 92/31/CEE) - Direttiva EMV
- 94/2 del 21. 01. 1994 - Direttiva sulla etichettatura della classe di consumo.
- 96/57 CE del 3. 09. 1996 - Requisiti in termini di efficienza del consumo di energia dei frigoriferi e dei congelatori elettrici per uso domestico e delle corrispondenti combinazioni.

## Termini tecnici

- **Refrigerante**

I fluidi che possono essere utilizzati per la generazione del freddo vengono chiamati refrigeranti. Tali fluidi presentano un punto di ebollizione relativamente basso, talmente basso che il calore delle derrate riposte in frigorifero può portarli all'ebollizione o all'evaporazione.

- **Circuito del refrigerante**

Sistema a circuito chiuso in cui circola il refrigerante. Il circuito del refrigerante si compone generalmente di evaporatore, compressore, condensatore nonché diverse tubazioni.

- **Evaporatore**

Nell'evaporatore, il refrigerante evapora. Come tutti i liquidi, anche il refrigerante necessita di calore per evaporare. Tale calore viene estratto dall'interno dello scomparto frigorifero, che in tal modo si raffredda. Per tale motivo, l'evaporatore è installato all'interno dell'apparecchio o, comunque, direttamente incorporato nel materiale espanso dietro la parete interna, e pertanto non è visibile.

- **Compressore**

Il compressore assomiglia ad un piccolo bidone. Esso viene azionato da un motore elettrico incorporato ed è alloggiato dietro, sul fondo dell'apparecchio. La funzione del compressore consiste nell'estrarre refrigerante dall'evaporatore sotto forma di vapore, nel comprimerlo e, quindi, nel convogliarlo al condensatore.

- **Condensatore**

Il condensatore presenta spesso la forma di una griglia. Nel condensatore viene liquefatto il refrigerante compresso dal compressore. In tal modo, si sprigiona calore che viene ceduto all'aria circostante tramite la superficie del condensatore. Il condensatore è alloggiato sul fondo dell'apparecchio.



 **From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

*Electrolux-koncernen är världens största tillverkare av hushållsmaskiner och utrustning för kök, rengöring samt skogs- och trädgårdsskötsel. Mer än 55 miljoner produkter från Electrolux-koncernen (som kylskåp, spisar, tvättmaskiner, dammsugare, motorsågar och gräsklippare) säljs varje år till ett värde av 120 miljarder kronor i över 150 länder runt hela världen.*

 **From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

*Electrolux-konserni on maailman suurin keittiö-, siivous- ja puutarhakoneiden valmistaja. Electroluxin tuotteita myydään yli 150 maassa ympäri maailmaa vuosittain yli 55 miljoonaa kappaletta (mm. jääkaappeja, liesiä, pesukoneita, pölynimureita, moottorisahoja sekä ruohonleikkureita) n. 14 miljardin dollarin arvosta.*

 **From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

*The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.*

AEG Hem & Hushåll  
S-105 45 Stockholm  
<http://www.aeg-hem.se>

AEG Hausgeräte GmbH  
Postfach 1036  
D-90327 Nürnberg  
<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

AEG-Kodinkoneet  
PI 102, 01511 VANTAA  
Pakkalankuja 6, 01510 VANTAA  
puh. 0200-2662 (0,1597 €/min+pvm)  
Internet [www.aeg-kodinkoneet.fi](http://www.aeg-kodinkoneet.fi)

© Copyright by AEG

Med reservation för ändringar  
Oikeus muutoksiin pidätetään  
Subject to change without notice  
Con riserva di modifiche

2222 684-36 -00- 082007